

餓鬼事

Petavatthu

傳統中文版

莊春江譯

2025年09月15日 製作

凡例

- 1.巴利語經文與經號均依 tipitaka.org (緬甸版)。
- 2.巴利語經文之譯詞，依拙編《簡要巴漢辭典》，詞性、語態儘量維持與巴利語原文相同，並採「直譯」原則。譯文之「性、數、格、語態」儘量符合原文，「呼格」(稱呼；呼叫某人)以標點符號「！」表示。
- 3.註解中作以比對的英譯，採用Bhikkhu Ñāṇamoli and Bhikkhu Bodhi,Wisdom Publication,1995年版譯本為主。
- 4.《顯揚真義》(Sāratthappakāsinī, 核心義理的說明)為《相應部》的註釋書，《破斥猶豫》(Papañcasūdaṇī, 虛妄的破壞)為《中部》的註釋書，《吉祥悅意》(Sumaṅgalavilāsinī, 善吉祥的優美)為《長部》的註釋書，《滿足希求》(Manorathapūraṇī, 心願的充滿)為《增支部》的註釋書，《勝義光明》(paramatthajotikā, 最上義的說明)為《小部/經集》等的註釋書，《勝義燈》(paramatthadīpanī, 最上義的註釋)為《小部/長老偈》等的註釋書。
- 5.前後相關或對比的詞就可能以「；」區隔強調，而不只限於句或段落。

對那位世尊、阿羅漢、遍正覺者禮敬

蛇品

PV 1/Pv.1 如田餓鬼事

1.[世尊：-②]

「阿羅漢如田，施與者如耕作者，
所施物如種子，從這裡生出果實。

2.

這個種子、耕作田，是為了餓鬼們與施與者，
餓鬼們食用它，施與者以福德增長。

3.

就在這裡做善的後，以及供養餓鬼們後，
而走入天界處：做賢善的業後。」

如田餓鬼事，第一。

PV 2/Pv.2 豬嘴餓鬼事

4.

「你有全面光彩的身體，照耀一切方向，
你有如豬的嘴，之前你做什麼業？[]」

5.

「我是以身抑制者，我是以語不抑制者，
以那個我有像那樣的容色，那羅！如你看見。

6.

那羅！我為你說它：這個被你親自看見，
你不要以嘴做惡的，你不要有豬嘴。」

豬嘴餓鬼事，第二。

PV 3/Pv.3 腐爛嘴餓鬼事

7.

「你持有天的、淨美的外表容色[膚色-②]，站在天空空中，
但諸蛆蟲咬你腐爛味的嘴，之前你做什麼業？」

8.

「我是惡的、極邪惡語的沙門，以嘴無抑制的苦行形色者，
以我的苦行得到外表容色，以及以我的離間語有腐爛的嘴。

9.

那羅陀！那個這個被你親自看見，凡有憐愍者、善巧者應該說：
你不要說離間語與不要[說]虛妄，你將會成為隨心所欲的夜叉。[Pv.34, 506偈]」
腐爛嘴餓鬼事，第三。

PV 4/Pv.4 麵粉娃娃餓鬼事

10.[世尊對屋主給孤獨-女兒為玩破麵粉娃娃哭泣：-②略]

「做凡任何所緣後，不慳吝者會施與布施：
對關於以前的餓鬼們，又或對土地神們。

11.

以及對四大王：有名聲的世間守護者，
對毘沙門天與持國天，對廣目天、增長天，
他們被供養，同時施與者也非無果的。

12.*

因為非哭泣或憂愁，以及凡其它悲泣，
那對餓鬼們無益：親族們持續這樣。

13.

而這個被施與的施物，被善設置在僧團處，
對祂有長久的利益，立即地利益。」[Khp.7, 10-11偈]

PV 5/Pv.5 牆外餓鬼事

14.

「站在牆外處，與在交叉路十字路處，
站在門柱處：來到自己家屋後。

15.

在很多食物飲料，硬食軟食已準備時，
沒任何人記得祂們：以眾生的業為緣。

16.

這樣施與親族們：凡是有憐愍者們，
清淨的、勝妙的、在適當時間，適當的飲食，
願這是為了你們的親族們，願親族們是安樂的。

17.

而在那裡他們來集後，來集的餓鬼親族們，
在很多食物飲料處，恭敬地感謝(隨喜)：

18.

願我們的親族們長久地活命：對因為他們我們得到者，
對我們所做的供養，施與者們是非無果的。

19.

因為在那裡沒有耕作，在這種情況下畜牧不被發現，
沒有像買賣那樣的：以貨幣的買賣，
以從這裡被施與的存活：已命終在那裡的餓鬼們。

20.

如在高處降下的水，流動到低地，
同樣的從這裡被施與的，利益餓鬼們。

21.

如滿盈的河，使海洋充滿，
同樣的從這裡被施與的，利益餓鬼們。

22.

祂曾給與我曾為我做：我的親族朋友與同伴們，
應該施與餓鬼們施物：憶念著以前所做的。

23.

因為非哭泣或憂愁，以及凡其它悲泣，
那對餓鬼們無益：親族們持續這樣。

24.

而這個被施與的施物，被善設置在僧團處，
對祂有長久的利益，立即地利益。

25.

那個親族的責任這件事被指出，與對諸餓鬼廣大的供養已做，
以及比丘們的力氣被隨給與，不少的福德被你們從事。」
牆外餓鬼事，第五。

PV 6/Pv.6 吃五子女餓鬼事

26.[僧團上座：-②]

「你是赤裸的、醜形色的，散發腐爛的惡臭，
被蒼蠅包圍，你是誰-站在這裡呢？」

27.

「尊師！我是女餓鬼：閻摩世界的不幸者，
做惡業後，從那裡成為來到餓鬼世界者。

28.

有時[天亮時-②]有五個兒子，在黃昏時又另外五個，
生產後我吃，即使有他們-對我也不滿足。

29.

我的心臟被饑餓，遍燒盡、冒煙，
[我-②]得不到可喝飲的喝，請你看來到不幸的我。」

30.

「以什麼身、語、意，所做的惡作呢？
以什麼業的果報，你吃兒子的肉？」

31.

「我有懷胎的共同丈夫女子，我思考對她惡的：
那個我以邪惡意，做墮胎。

32.

她的二個月胎兒血，就流出，
然後她的發怒母親，對我聚集親族，
使我作發誓，以及使我責難[恐嚇-②]，

33.

那個我對可怕的發誓，以及說妄語：
我吃兒子的肉：如果那個被我執行。

34.

以那個業的，與妄語的兩者的果報，
我吃兒子的肉：膿血塗污的。」
吃五子女餓鬼事，第六。

PV 7/Pv.7 吃七子女餓鬼事

35.[大上座：-⑩]

「你是赤裸的、醜形色的，散發腐爛的惡臭，
被蒼蠅包圍，你是誰-站在這裡呢？」

36.

「尊師！我是女餓鬼：閻摩世界的不幸者，
做惡業後，從那裡成為來到餓鬼世界者。」

37.

有時[天亮時-⑩]有七個兒子，在黃昏時又另外七個，
生產後我吃，即使有他們-對我也不滿足。

38.

我的心臟被饑餓，遍燒盡、冒煙，
我不到達冷卻，如在烈日中燃燒的火。」

39.

「以什麼身、語、意，所做的惡作呢？
以什麼業的果報，你吃兒子的肉？」

40.

「我有兩個兒子，兩個已到達青年，
那個具有兒子力量的我，輕蔑丈夫。」

41.

從那個我發怒的丈夫，帶來我的共同丈夫女子，
而她得到胎兒，我思考對她惡的。」

42.

那個我以邪惡意，做墮胎，
她的三個月膿血的胎兒，落下。」

43.

然後她的發怒母親，對我聚集親族，
使我作發誓，以及使我責難[恐嚇-⑩]，

44.

那個我對可怕的發誓，以及說妄語：
我吃兒子的肉：如果那個被我執行。

45.

以那個業的，與妄語的兩者的果報，
我吃兒子的肉：膿血塗污的。」
吃七子女餓鬼事，第七。

PV 8/Pv.8 公牛餓鬼事

46.[父親：-②]

「為何如發瘋形色者，割青草後，
你對已去的有情[已離活命-②]老公牛，說-『你吃！你吃！』

47.

以食物飲料，已死的公牛確實不會起來，
你成為愚者與劣智慧者，如其他劣慧者。」

48.

「這些腳這個頭，這個有尾巴的身體，
兩眼仍如是住立，這頭公牛會起來。

49.

祖父的手腳，身體與頭不被看見，
在土塔處哭泣的你，不就是劣慧者嗎？」

50.

「確實對成為燃燒的我，如對淋酥油的火，
如以水淋，會使悲傷熄滅。

51.

你確實拔出我的刺箭：依止心的憂愁，
凡我被憂愁征服的：對兒子的憂愁-你除去。

52.

那個我已拔出刺箭，變冷的、平靜的，
我不憂愁、不哭泣，學生婆羅門！聽聞你的後。[Vv.83, 1214-1216偈, ≃Pv.25,
380-382]

53.

有慧者們這樣做：凡憐憫者們，

使從憂愁轉向，如善生對父親。」
公牛餓鬼事，第八。

PV 9/Pv.9 大織匠女餓鬼事

54.[某位比丘：-⑩]

「吃大便與小便、血與膿，這是什麼的果報？
這位女人做什麼業，凡總是血膿為食物。」

55.

諸淨美的新衣，連同諸柔軟與純淨的毛，
被給與它們成為如銅板的，這位女人做什麼業呢？」

56.[那位天子：-⑩]

「尊師！這位曾是我的妻子：不施與者、堅吝者、卑鄙者，
她對施與沙門婆羅門的我，辱罵與誹謗：

57.

請你時時刻刻吃不淨的，大便與小便、血與膿，
令你在其他世間有這個，以及令你有等同銅板的衣服，
行像這樣的惡行後，來到這裡者長時間地吃。」

大織匠女餓鬼事，第九。

PV 10/Pv.10 光禿女餓鬼事

58.[最年長的商人：-⑩]

「在天宮內站立者是誰呢，不走出？
幸福者！請你走出，我們要看外面站立的你。」

59.

「赤裸的我困擾、感到慚：出去外面，
我是以頭髮覆蓋者，少的福德被我作。」

60.

「來吧！我施與你斗篷，請你穿這件衣服，
你穿這件衣服後，輝耀者！請你來、請你走出。
幸福者！請你走出，我們要看外面站立的你。」

61.

「以你的手在我的手上施與的，沒幫助，
在這裡這位有信的優婆塞：遍正覺者的弟子。」

62.

使這個裹上後，請你為我指出供養物，
像這樣我將成為變得安樂者，一切欲的成功者。」

63.

而那些商人使他沐浴後，塗油後，
以衣服使裹上，為她指出供養物。

64.

立即地在指出時，果報生起，
食物、衣服、可喝飲的：這是供養物的果。

65.

從那裡純淨的、乾淨的衣服，穿最上迦尸產的者，
微笑地從天宮出去：『這是供養物的果』。

66.

「極多彩形色的、亮麗的：你的天宮輝耀，
天神！請你告知詢問者，什麼業有這個果？」

67.

「我為行走的比丘，以芝麻粉，
對成為正直者施與：以明淨的心。」

68.

那個善的業有，長時間中的果報，
我在天宮中領受，但現在那個成為少量的。

69.

在四個月後，將成為命終，
我將落入地獄：一向辛辣的、可怕的。

70.

四個角落有四個門，被等分量地分開，
周邊為鐵壁，被鐵覆蓋。

71.

它的地是鐵製的，被火繫結、燃燒，
全部一百由旬，時時遍佈後存續。[MN.129, 250段]

72.

在那裡我長時間，我將感受苦受，
而有惡業的果，因此我強烈地憂愁。」
光禿女餓鬼事，第十。

PV 11/Pv.11 龍象餓鬼事

73.[沙彌：-⑨]

「就在前面以白象行去，又在中間以驢車，
在後面少女被山轎引導：全面照耀十方地。

74.

但你們是棍子手雙手者，哭泣臉者、肢體切斷者、破壞者，
生為人的你們做什麼惡的，以那個你們喝彼此的血？」

75.[那些餓鬼：-⑨]

「就在前面凡以象走去：以白的四足龍象，
他是我們最年長的兒子，施與布施後快樂者完全喜悅。

76.

凡那位在中間以驢車：以四隻上軛的、善跳躍的，
他是我們中間的兒子：不慳吝的布施主輝耀。

77.

而凡後面那位被山轎引導，有慧的、溫柔鹿眼的女人，
她是我們年紀較小的女兒：快樂者以[自己-⑨]分配的半分完全喜悅。

78.

以及之前這些施與布施：淨信心者們對沙們婆羅門們，
但我們是慳吝者，對沙們婆羅門們誹謗者，
以及這些施與後自娛，但我們枯萎如被切斷的蘆葦。」

79.

「你們的食物是什麼、臥具是什麼？以及極惡法的你們如何維持生活：
在廣大的、不少的諸受用中，錯失樂後現在得到苦者？」

80.

「彼此打殺後，我們喝膿血，
喝許多的後我們是不滿足者，我們不喜歡。

81.

就像這樣不免一死的不施與者們，死後處在閻摩的[世間]者們悲泣：
凡那些在財物上發現後、得到後，不使用也不作福德。

82.

他們在來世是陷入饑渴者，之後被燃燒者們長久地燃燒，
做苦生起的諸業後，領受苦的、辛辣的果。

83.

財產、穀物確實是暫時的，在這裡(此世)生命是暫時的，

知道暫時的為暫時的後，賢智者應該做洲島。

84.

凡他們這麼知道後：熟知法的人們，

他們在布施上不變得放逸：聽聞阿羅漢的言語後。」

龍象餓鬼事，第十一。

PV 12/Pv.12 蛇餓鬼事

85.[亡者的父親：-㉔]

如蛇對自己薄的老皮，捨棄後行去，

像這樣對諸無受用的身體：在命終時、在成為亡者(餓鬼)時。

86.

被燃燒者不知道：對悲泣的親族們，

因此我們不哭泣這位，行去的他有凡他的趣處。

87.[母親：]

沒被招請-從那裡到來，沒被允許-已從這裡行去，

如是到來者-那樣行去者，在那種情況下為何有悲泣。[Apn.399, 427偈]

88.

被燃燒者不知道：對悲泣的親族們，

因此我們不哭泣這位，行去的他有凡他的趣處。

89.[姊妹：]

如果我哭泣-我成為消瘦的，在那種情況下我有什麼結果？

對親族、朋友、友人，確實有更多的不喜樂。

90.

被燃燒者不知道：對悲泣的親族們，

因此我們不哭泣這位，行去的他有凡他的趣處。

91.[亡者的妻子：]

也如小孩哭，行去的月亮，

像這樣這就是結果(具足)：凡悲傷亡者。

92.

被燃燒者不知道：對悲泣的親族們，

因此我們不哭泣這位，行去的他有凡他的趣處。

93.[婢女：]

婆羅門！也如水瓶，破裂的是不再生的，

像這樣這就是結果：凡悲傷亡者。

94.

被燃燒者不知道：對悲泣的親族們，

因此我們不哭泣這位，行去的他有凡他的趣處。

蛇餓鬼事，第十二。

蛇品第一終了。

其攝頌：

「如田、豬嘴與腐爛的，麵粉連同牆外，

五連同七子，公牛與大織匠，

像這樣光禿的、龍象，連同蛇有十二。」

烏玻哩品

PV 13/Pv.13 輪迴脫離者女餓鬼事

95.

「你是赤裸的、醜形色的，消瘦的、血管浮現的，
肋骨顯露者！消瘦者！你是誰-站在這裡呢？」

96.

「尊師！我是女餓鬼：閻摩世界的不幸者，
做惡業後，從那裡成為來到餓鬼世界者。」

97.

「以什麼身、語、意，所做的惡作呢？
以什麼業的果報，從那裡成為來到餓鬼世界者？」

98.

「大德！我沒有憐愍的，父親與母親又還有親族們，
凡會督促我-你要施與布施：淨信心地對沙們婆羅門們。

99.

此後我五百年，凡像這樣形色赤裸地遊蕩，
被饑餓與渴愛[口渴-②]吃地，這是我的惡業的果。

100.

聖者！淨信心的我禮拜你，英雄！大威力者！請你憐愍我，
施與凡任何的後請你為我指出，尊師！請你使我從惡趣脫離。」

101.

「好」-他同意後：有憐愍的舍利弗，
對比丘們施與團食，以及手掌大小的小塊布後
以及小碗水，為她指出供養物。

102.

立即地在指出時，果報生起，
食物、衣服、可喝飲的：這是供養物的果。

103.

從那裡純淨的、乾淨的衣服，穿最上迦尸產的者，

種種衣服裝飾者，去見舍利弗。

104.

「以極好的容色，天神！凡你站立，
照耀一切方向地，如太白星。

105.

以什麼你有像那樣的容色？以什麼以你在這裡成功？
以及你的諸財富生起：凡任何對意可愛的？

106.

天女！大威力者！我問你，生為人的你做什麼福德，
以那個你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

107.

「對蠟黃者、消瘦者、饑餓者，對赤裸者、皮膚掉落者，
悲心的牟尼在世間中，看見那個不幸的我。

108.

對比丘們施與團食，以及手掌大小的小塊布後
以及小碗水，為我指出供養物。

109.

請你看團食的果：有千年食物，
隨心所欲的我吃，各種食味、配菜。

110.

請你看怎樣的，手掌大小的小塊布的果報：
所有在難陀王的，領土所及的衣服，

111.

大德！我有比那個更多的，布、衣服：
絹衣、毛衣，以及亞麻衣、綿衣。

112.

廣大的與高價值的，那些也都懸掛在虛空中，
那個我穿上它：任何對意確實是可愛的。

113.

以及請你看怎樣的，小碗水的果報：
深的與四邊形的，善化作的蓮花池：

114.

白水的[冷水的-Pv.27, 433偈]、美麗堤岸的，冷的、無惡臭的，
紅蓮、青蓮覆蓋的，水花系充滿的。

115.

那個我喜樂、玩樂，哪裡都不害怕的我喜悅，
悲心的牟尼在世間中，大德！到來的我禮拜。」

輪迴脫離者女餓鬼事，第二。

PV 14/Pv.14 舍利弗上座母餓鬼事

116.

「你是赤裸的、醜形色的，消瘦的、血管浮現的，
肋骨顯露者！消瘦者！你是誰-站在這裡呢？」

117.

「我是你自己的母親：在以前其它諸生時，
成為往生餓鬼界者，具備饑渴者。

118.

對捨棄的、吐出的唾液，鼻涕、痰，
對火葬者們的油脂，以及對生產者們的血，

119.

對諸傷口的，以及對凡鼻子、頭切斷的血，
被饑餓折磨的我吃：依止男女的。

120.

我吃膿、血：諸家畜的與人們的，
無避難所與無家，[在墓地-④]青色的臥床為歸宿者。

121.

小兒！請你為我施與布施，施與後請你為我隨指出，
或許我會被從，膿、血食物脫離。」

122.

聽聞母親的言語後，有憐愍的優波提舍，
召喚目犍連，以及阿那律、劫賓那。

123.

建造四間小屋後，在四方僧團上施與，
對諸小屋、食物、飲料，為母親指出供養物。

124.

立即地在指出時，果報生起，
食物、衣服、可喝飲的：這是供養物的果。

125.

從那裡純淨的、乾淨的衣服，穿最上迦尸產的者，
種種衣服裝飾者，去見勾里德。

126.[尊者大目犍連：-④]

「以極好的容色，天神！凡你站立，
照耀一切方向地，如太白星。

127.

以什麼你有像那樣的容色？以什麼以你在這裡成功？
以及你的諸財富生起：凡任何對意可愛的？

128.

天女！大威力者！我問你，生為人的你做什麼福德，
以那個你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

129.

「我是舍利弗的母親：在以前其它諸生時，
往生餓鬼界者，具備饑渴者。

130.

對捨棄的、吐出的唾液，鼻涕、痰，
對火葬者們的油脂，以及對生產者們的血，

131.

對諸傷口的，以及對凡鼻子、頭切斷的血，
被饑餓折磨的我吃：依止男女的。

132.

我吃膿、血：諸家畜的與人們的，
無避難所與無家，[在墓地-②]青色的臥床為歸宿者。

133.

以舍利弗的布施，哪裡都不害怕的我喜悅，
悲心的牟尼在世間中，大德！到來的我禮拜。」
舍利弗上座母餓鬼事，第二。

PV 15/Pv.15 魅得女餓鬼事

134.

「你是赤裸的、醜形色的，消瘦的、血管浮現的，
肋骨顯露者！消瘦者！你是誰-站在這裡呢？」

135.

「我是魅得、你是低舍，之前我是你的有共同丈夫的女子，
做惡業後，從那裡成為來到餓鬼世界者。」

136.

「以什麼身、語、意，所做的惡作呢？
以什麼業的果報，從那裡成為來到餓鬼世界者？」

137.

「我是兇惡的與粗暴的，嫉妒的、慳吝的、狡猾的，
我對你說惡說的後，從那裡成為來到餓鬼世界者。」

138.

「我也知道一切：如是你是兇惡的，
但我問你其它的：為何你是佈滿塵土者？」

139.

「你頭已洗，是乾淨衣服者、裝飾者，
但我比你是增上量的，更完全裝飾者。」

140.

當那個我看見，你與丈夫一起交談時，
從那裡我有廣大的嫉妒，我的憤怒完全被生起。

141.

從那裡拿起塵土後，我以塵土對你撒，
以那個業的果報，以那個我是佈滿塵土者。」

142.

「我也真實地知道：你以塵土對我撒，
但我問你其它的：為何你被疥癬吃？」

143.

「我們兩者去，林中採(拿取)藥，
你採藥，但我為了倒鉤毛黧豆[蕁麻果實-②]。」

144.

當你不知道時，我散布你的臥床，
以那個業的果報，我被疥癬吃。」

145.

「我也真實地知道：我散布我的臥床，
但我問你其它的：為何你是赤裸的？」

146.

「同伴們有聚會，親族們有集會，
你包括丈夫被招呼，但我沒有。」

147.

當你不知道時，我除去你的衣服，
以那個業的果報，我是赤裸的。」

148.

「我也真實地知道：你除去我的衣服，
但我問你其它的：為何你有大便氣味？」

149.

「你有香料與花環，以及昂貴的香水，
我使丟入糞坑中，那個惡的被我執行，
以那個業的果報，我有大便氣味。」

150.

「我也真實地知道：那個惡的被你執行，
但我問你其它的：為何你是不幸的？」

151.

「兩者有相等的：凡在家中存在財物，
在有能施物時，我做不自己的洲島，
以那個業的果報，我是不幸的。」

152.

你就對我說那個：你從事惡業，
確實不以惡業，成為善趣易得到者。」

153.

「你從左側(逆)相信我，還有嫉妒我，
請你看-諸惡業，有怎樣的果報。」

154.

你與我有諸屋子、婢女們，都有那些裝飾物，
其他人享受那些，諸財物不是常恆的。」

155.

現在布塔的父親，從店鋪將到達屋子，
或許他會為你施與什麼，在那之前你不要從這裡離開。」

156.

「我是赤裸的、醜形色的，消瘦的、血管浮現的，

這是女人們的陰部，不要布塔的父親看見我。」

157.

「來吧！我將為你施與什麼，或在這裡我要為你做什麼，
以那個你會成為變得安樂者，一切欲的成功者。」

158.

「從僧團有四位，又四位個人比丘，
使八位比丘食後，請你為我指出供養物，
那時我將成為變得安樂者，一切欲的成功者。」

159.

「好」-她同意後，使八位比丘食後，
以諸衣服使裹上後，為她指出供養物。

160.

立即地在指出時，果報生起，
食物、衣服、可喝飲的：這是供養物的果。

161.

從那裡純淨的、乾淨的衣服，穿最上迦尸產的者，
種種衣服裝飾者，去見共同丈夫的女子。

162.

「以絕佳的容色，天神！凡你站立，
照耀一切方向地，如太白星。

163.

以什麼你有像那樣的容色？以什麼以你在這裡成功？
以及你的諸財富生起：凡任何對意可愛的？

164.

天女！大威力者！我問你，生為人的你做什麼福德，
以那個你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

165.

「我是魅得、你是低舍，之前我是你的有共同丈夫的女子，
做惡業後，從那裡成為來到餓鬼世界者。

166.

以你的施與的布施，哪裡都不害怕的我喜悅，
願你長久地活命，姊妹！與全部親族一起，
有無憂愁的、離塵的狀態，有轉起自在的住處。

167.

輝耀者！在這裡實行法後，施與布施後，
調伏包括根的慳吝垢後，願不被斥責的你來到天界處。」
魅得女餓鬼事，第三。

PV 16/Pv.16 難陀女餓鬼事

168.

「你是黑的、醜形色的，粗暴的、看來恐怖的，
你是紅眼睛的、你有長且大的牙，我想你不是人。」

169.

「難地謝那！我是難陀，之前我是你的妻子，
做惡業後，從那裡成為來到餓鬼世界者。」

170.

「以什麼身、語、意，所做的惡作呢？
以什麼業的果報，從那裡成為來到餓鬼世界者？」

171.

「我是兇惡的與粗暴的，還有在你上不尊重的，
我對你說惡說的後，從那裡成為來到餓鬼世界者。」

172.

「來吧！我施與你斗篷，請你穿這件衣服，
穿這件衣服後，請你來-我帶你回家。」

173.

對衣服與食物飲料，到家的你將得到，
你將看見你的兒子們，以及你[將]看見媳婦們。」

174.

「以你的手在我的手上施與的，沒幫助，
對戒具足的，以及離貪的、多聞的比丘，

175.

請你以食物飲料使滿足，請你為我指出供養物，
那時我將成為變得安樂者，一切欲的成功者。」

176.

「好」-他同意後，做廣大的布施：
食物、飲料、硬食，以及諸衣服、臥坐處，
傘、香料與花環，以及多種的鞋，

177.

對戒具足的，以及離貪的、多聞的比丘，
以食物飲料使滿足後，為她指出供養物。

178.

立即地在指出時，果報生起，

食物、衣服、可喝飲的：這是供養物的果。

179.

從那裡純淨的、乾淨的衣服，穿最上迦尸產的者，
種種衣服裝飾者，去見丈夫。

180.

「以極好的容色，天神！凡你站立，
照耀一切方向地，如太白星。

181.

以什麼你有像那樣的容色？以什麼以你在這裡成功？
以及你的諸財富生起：凡任何對意可愛的？

182.

天女！大威力者！我問你，生為人的你做什麼福德，
以那個你有這麼輝耀的威力，以及你的容色輝耀一切方向？」

183.

「難地謝那！我是難陀，之前我是你的妻子，
做惡業後，從那裡成為來到餓鬼世界者。

184.

以你的施與的布施，哪裡都不害怕的我喜悅，
願屋主長久地活命，姊妹！與全部親族一起，
有無憂愁的、離塵的狀態，有轉起自在的住處。

185.

屋主！在這裡實行法後，施與布施後，
調伏包括根的慳吝垢後，願不被斥責的你來到天界處。」
難陀女餓鬼事，第四。

PV 17/Pv.17 戴擦亮耳環者餓鬼事

186.[婆羅門：-⑩略]

「裝飾者、戴擦亮耳環者，戴花環者、黃栴檀充滿者，
舉起手臂後你在林中號哭，你受什麼苦？」

187.[天子：-⑩略]

「我的黃金作的、輝煌的，生起的車身，
它的一對輪子我找不到，以那個苦我要捨棄生命。」

188.

「對黃金作的、寶珠作的，對{紅的}[紅寶石]作的還是金銀，
賢學生婆羅門！請你為我告知[多大的-⑩]，讓我提供你一對輪子。」

189.

那位學生婆羅門對他說：「在這裡日月兩者被看見，
我的黃金作的車，以那一對輪子輝耀。」

190.

「學生婆羅門！你是愚癡者，凡你會欲求不能被欲求的，
我想你將死，因為你將得不到日月。」

191.

「往來的容色狀態都被看見：在兩軌道處，
已死的命終者看不見，在這裡[兩]號哭者中誰是更愚癡者呢？」

192.

「學生婆羅門！你說真實：號哭的我正是更愚癡者，
哭泣小孩者如對月：我希求已死的命終者。{」}

193.

確實對成為燃燒的我，如對淋酥油的火，
如以水淋，會使悲傷熄滅。

194.

你確實拔出我的刺箭：依止心的憂愁，
凡我被憂愁征服的：對兒子的憂愁-你除去。

195.

那個我已拔出刺箭，變冷的、平靜的，
我不憂愁、不哭泣，學生婆羅門！聽聞你的後。{」}[Pv.8, 50-52偈, ≅Pv.25,

380-382]

196.

你是天神、乾達婆，或者帝釋-城市施與者呢？

你是誰或誰的兒子？我們應該如何知道你？」

197

「你號哭該者以及你哭泣該者：你在火葬場火化自己兒子後，
那個我做善業後，已來到三十三天共住狀態。」

198.

「我們沒看見少的或多的，在自己的家施與者的布施，
像或布薩行為那樣的，以什麼業你是到達天界者？」

199

「我在自己家中，是生病者、受苦者、病人、病苦形色者，
我看見離塵的、越度疑惑的佛陀，最高慧的善逝。」

200.

那個喜悅心的、淨信心的我，對如來作合掌，
我做那個善業後，已來到三十三天共住狀態。」

201.

實在不可思議、實在未曾有，合掌業有像這樣的果報，
喜悅心的、淨信心的我也，今日就歸依佛。」

202.

「請你今日就歸依佛，法與僧團-淨信心地，
就像這樣在五學處上，請你無毀壞破壞地受持。」

203.

請你立即戒絕殺生，請你避開世間中未被給與的，
成為不喝酒者以及不說虛妄，以及成為以自己妻子滿足者。」

204.

「夜叉！對我你是想要利益者，天神！你是想要有利益者，
我要做你的言語，你是我的老師。{」}

205.

我歸依佛，無上的法，
連同人天的僧團：我歸依。

206.

我要立即戒絕殺生，我要避開世間中未被給與的，
成為不飲酒者與我要不說虛妄，以及我要成為以自己妻子滿足者。」
擦亮的耳環餓鬼事，第五。

PV 18/Pv.18 坎哈餓鬼事

207.

「坎哈！請你起來、你為何躺臥，以夢你有什麼利益？

而凡你自己的兄弟：心臟與右眼，

[狂-^注]風征服他，多髮[頭髮閃亮-^注]者！他熱望兔子[請你給我兔子-^注]。」

208.

多髮者聽聞，那位柔希捏亞的那個言與後，

形色匆匆地起來，以對兄弟憂愁成為苦惱的。

209.

「為何如發瘋形色的呢：這整個德瓦樂葛？

你說『兔子、兔子』，你想要像什麼樣的兔子？

210.

黃金作的、寶珠作的，金屬作的還是銀作的？

海螺、岩石、珊瑚作的，我將為你使兔子製作。

211.

也有其他兔子：諸林野、樹林、牧場，

我也將為你帶牠們來，你想要像什麼樣的兔子？」

212.

「我不會想要這些兔子：凡依止地面的諸兔子，

我想要月亮的兔子，多髮者！請你為我拿下牠。」

213.

「親族！那個你將捨棄，如蜜的生命是嗎？

你欲求不應該被欲求的：你想要月亮的兔子。」

214.

「坎哈！如果你這麼知道，如你教誡其他人，

為何對之前死去的兒子，今日你還悲傷？

215.

凡不會被人，又或非人得到：

我的出生兒子不要死去，不能被得到的從哪裡會被得到？

216.

以咒術、根藥，以草藥或以財富，

坎哈！不會能夠帶來，凡你悲傷亡者(餓鬼)。

217.

大財者們、大富者們，及擁有國家的刹帝利們，

廣大財穀者們，他們都非不老不死者。

218.

刹帝利們、婆羅門們、毘舍們，首陀羅們、旃陀羅們、清垃圾者們，
這些與以其他出生者們，他們都非不老不死者。

219.

凡誦聖典：六支梵天意圖者，
這些與以其他明者們，他們都非不老不死者。

220.

還有凡仙人們-寂靜的，自我抑制的、苦行的，
那些苦行者都在死時，捨棄身體。

221.

自我修習的、應該作的已作的，無漏的阿羅漢們也，
放下這個身體：福惡遍滅盡者們。」[Vv.63, 993, 995-998偈]

222.

「確實對成為燃燒的我，如對淋酥油的火，
如以水淋，會使悲傷熄滅。

223.

你確實拔出我的刺箭：依止心的憂愁，
凡我被憂愁征服的：對兒子的憂愁-你除去。

224.

那個我已拔出刺箭，變冷的、平靜的，
我不憂愁、不哭泣，兄弟！聽聞你的後。

225.

有慧者們這樣做：凡憐憫者們，
使從憂愁轉向，如額得對長兄。[Pv.8, 50-53偈]

226.

該者有像這種的，同事們、侍者們，
以善說的跟隨，如額得對長兄。」
坎哈餓鬼事，第六。

PV 19/Pv.19 守財長者餓鬼事

227.[商人：-②]

「你是赤裸的、醜形色的，消瘦的、血管浮現的，
肋骨顯露者、消瘦者，親愛的先生！你是誰-站在這裡呢？」

228.

「尊師！我是餓鬼：閻摩世界的不幸者，
做惡業後，從那裡成為來到餓鬼世界者。」

229.

「以什麼身、語、意，所做的惡作呢？
以什麼業的果報，從那裡成為來到餓鬼世界者？」

230.

「帕領[國]有城市，出名的『耶樂葛車』，
之前在那裡我是長者，人們知道我為『守財者』。」

231.

我有，八十車量的金幣，
我有廣大的黃金，許多真珠、琉璃。

232.

即使有那種程度的大財產，施與對我不是可愛的，
關閉門後我吃：不要乞求者看見我。

233.

我是無信者與慳吝者，卑鄙者、惡口者，
對施與者們、[福德-②]作者們，我在眾人處妨礙：

234.

沒有布施的果報，從哪裡有抑制的果？
對諸蓮花池、水井，以及對諸種植的園林，
以及對諸喝水處，以及在難行路處諸通道-我使滅亡。

235.

那個不做善的，做惡的、從那裡死沒的我，
成為往生餓鬼界者，具備饑渴者。

236.

我從命終以來，已五十五年，
不記得吃的，或喝的又或水。

237.

凡節儉(抑制)-那是滅亡，凡滅亡-那是節儉，

餓鬼們確實顯然知道：凡節儉-那是滅亡。

238.

之前我節儉，在許多的財產中我不施與，
在有能施物時，我不做自己的洲島，
之後那個我後悔，到達自己業果者。

239.

在四個月後，它將成為命終，
我將落入地獄：一向辛辣的、可怕的。

240.

四個角落有四個門，被等分量地分開，
周邊為鐵壁，被鐵覆蓋。

241.

它的地是鐵製的，被火繫結、燃燒，
全部一百由旬，時時遍佈後存續。

242

在那裡我長時間，我將感受苦受，
有惡業的果，因此我強烈地憂愁。」 [Pv.10, 69-72偈]

243.

我對你們說那個，在這裡就只那些聚集的你們有吉祥的，
你們不要做惡業：不論公開地或秘密地。

244.

如果對那個惡業，你們將做或你們做，
沒有你們從苦的解脫，即使跳著逃走者。[≈Ud.44]

245.

願你們成為尊敬母親者、尊敬父親者，家中年長者尊敬者，
願你們成為尊敬沙門者、尊敬婆羅門者，這樣你們將去天界。」
守財長者餓鬼事，第七。

PV 20/Pv.20 朱羅長者餓鬼事

246.[阿闍世王：-⑩]

「大德！你是赤裸的、消瘦的出家者，為了什麼之因你在夜間去哪裡？
請你為我告知-或許我們能夠，我會以一切提供你財富。」

247.

「遠處鳴響的波羅奈城，在那裡我是富裕的、卑賤的屋主，
是不施與者、在財物上意貪求者，以壞德行(惡戒)到達閻摩領域者。」

248

從那些他以[饑餓-⑩]針成為疲憊者，以那樣-些少食物之因我就去親族們處，
但無施與習慣者們不相信，在其他世間有布施果。

249.

但女兒經常對我說：我將為父親、祖父施與布施，
婆羅門們被招待那個資助的，我去案達羅為德吃。」

250.

國王說那個言語-「領受後你也，你應該快速地去-我也將作供養，
請你為我告知那個-如果有因，我要聽聞信賴的[能被信賴的-⑩]因之言語。」

251.

說「如此」後去那裡，但不值得領受供養物者們吃食物，
他回到王舍城-然後更進一步，出現在人主(國王)的前面。

252.

就再看見到來的餓鬼後，國王說-「我也施與你什麼，
請你為我告知那個-如果有因，以那個使你會是更長久的滿足者。」

253.

「國王！對佛與僧團招待：以食物、飲料與衣服後，
請你為了我的利益指出那個供養物，這樣我會是更長久的滿足者。」

254.

而從那裡國王立刻倒禮後，以親手在僧團上施與無可比的布施後，
為如來告知執行的，以及為那位餓鬼指出供養物。

255.

供養的他成為極輝耀者，出現在人主的前面，

「我是到達最高神通的夜叉，沒有與我等同的、相同的人們。」

256.

請你看我的這個無量的威力：被你隨指出-在僧團上施與無可比的後，
常恆地、經常地被許多的使滿足，人間國王！我變得安樂地行。」

朱羅長者餓鬼事，第八。
第一誦分終了。

PV 21/Pv.21 安古樂餓鬼事

257.[婆羅門商人：-⑩]

「為了凡利益我們去，劍浮闍-財物搬運者，
這位是想要施與的夜叉，我們請這位夜叉帶領。」

258.

抓住這位夜叉後，或以善的征服後，
使登上車乘後，我們快速地去得襪樂葛。」

259.[安古樂在善人法上住立後：-⑩]

「在凡樹蔭處，如果坐或躺，
不應該破壞它的樹枝，背叛朋友確實是惡的。」

260.

「在凡樹蔭處，如果坐或躺，
它的樹幹也切斷，如果有像那樣的利益。」

261.

「在凡樹蔭處，如果坐或躺，
不應該破開它的樹葉，背叛朋友確實是惡的。」

262.

「在凡樹蔭處，如果坐或躺，
連根的那個也拔出，如果有像那樣的利益。」

263.

「如果即使在該者的家住一夜，於該處男子得到食物飲料，
也不以惡意對他意圖，感恩被善人們稱讚。」

264.

「如果即使在該者的家住一夜，被食物飲料服侍，
也不以惡意對他意圖，不背叛者的手燃燒背叛朋友者。」

265.

凡在以前作善的者，之後以惡的傷害，
被濕手[洗淨的手-⑩]殺害的人，他看不見諸吉祥的。」

266.[夜叉：-⑩]

「我不是以神或以人，或以統治權容易強制者，
我是到達最高神通的夜叉，[以剎那就-⑩]去遠處者、具足容色、力量者。」

267.[安古樂：-⑩]

「你有全面容色的手，有五個奔流、有蜂蜜滴下的，
種種汁液流出，我想你是城市施與者。」

268.

「我不是天神、非乾達婆，也非帝釋-城市施與者，
安古樂！請你知道我是餓鬼[地居天-②]，從叫喚[城市-②]來到這裡者。」

269.

「什麼戒、什麼正行：之前你在叫喚？
以你的什麼梵行，在手上福德成功？」

270.

「之前我是裁縫師：那時我在叫喚，
極困難生活的貧困者，我的施與不被知道。」

271.

而我有住所，在阿色哈的附近：
有信者的、施主的，作福德者的、有恥者的。

272.

在那裡乞求者們走到：種種姓氏旅行商人(乞求者)，
而在那裡他們問我，阿色哈的住所：

273.

我們去哪裡-[願-②]你們有吉祥，布施在哪裡被給與？
我為詢問的他們告知，阿色哈的住所。

274.

伸出右手臂後：在這裡請你們走-你們有吉祥，
布施在這裡被給與：阿色哈的住所。

275.

以那個給與欲的手，以那個手是有蜂蜜滴下的，
以那個我的梵行，福德在手處成功。」

276.

「你確實沒施與布施：以自己的雙手對任何人，
對其他人布施隨喜者，伸出手後說。

277.

以那個給與欲的手，以那個手是有蜂蜜滴下的，
以那個你的梵行，福德在手處成功。

278.

大德！凡那位施與布施：淨信者以自己的雙手，
那位捨棄人的身體後，那位是什麼方向到達者呢？」

279.

「我不知道阿色哈沙西的，放光者的趣處或來處，
但被我在毘沙門天的面前聽聞，阿色哈是到達帝釋的共住狀態者。」

280.

「就足以作善的：適當地施與布施，
看見給與欲的手後，誰將不做福德？」

281.

那個[我-②]從這裡確實走到後，抵達得襪樂葛後，
我將提供布施：凡為我帶來安樂的。

282.

我將施與食物與飲料，以及諸衣服、臥坐處，
水與水井，以及在難行路處諸通道。」

283.[安古樂對在不遠處某位極恐怖外觀的餓鬼：-②]

「為何你的諸手指是扭曲的？以及臉是作扭曲的？
以及兩眼流出[不淨的-②]，什麼惡的被你執行？」

284.

「放光者屋主的，有信家主的，
他的布施在分配上，在布施上我是受委任者。

285.

在那裡看見乞求者們，欲求食物到來者們後，
走開到一旁後，我作扭曲的臉。

286.

以那個我的諸手指是扭曲的，以及臉是作扭曲的，
我的兩眼流出，那個惡的被我執行。」

287.

「邪惡人！你的臉，被法作扭曲，
以及兩眼流出：凡他對他人布施的，
作扭曲的臉。

288.

確實布施者應該怎樣做，能被他人得到的布施？
食物、飲料、硬食，以及諸衣服、臥坐處。

289.

那個[我-②]從這裡確實走到後，抵達得襪樂葛後，
我將提供布施：凡我會有帶來安樂的。

290.

我將施與食物與飲料，以及諸衣服、臥坐處，
水與水井，以及在難行路處諸通道。」

291.

他確實從那裡逃離後，抵達得襪樂葛後，
安古樂提供布施：凡為自己帶來安樂的。

292.

他施與食物與飲料，以及諸衣服、臥坐處，
水與水井：以明淨的心。

293.

誰是饑餓者以及誰是口渴者，誰將裹上衣服，
誰有諸疲勞的軛牛，從那裡請他們使運送獸上軛。

294.

誰想要傘與香料，誰[想要]花環、誰[想要]鞋，
像這樣確實，理髮師們、廚師們、香水商人們喊，
經常在傍晚與清晨，在安古樂的住所。

295.[安古樂：-③]

「『安古樂睡得安樂』，人人知道我，
新得葛[在布施上被任命者-③]！我睡不好：凡我沒看見乞求者們。

296.

『安古樂睡得安樂』，人人知道我，
新得葛！我睡不好：旅行商人們確實是少的。」

297.[新得葛：-③]

「如果帝釋施與你願望：三十三天的主宰者，
對一切世間什麼祈望的，如果你選擇願望？」

298.

「如果帝釋施與我願望：三十三天的主宰者，
當存在的我適時地起來時，太陽上昇降落[在太陽上昇時-③]，
他們吃看得見的天的食物：持戒者們與乞求者們。

299.

我的施與的不被耗盡，施與後我不懊悔
施與的我使心變得明淨，我選擇這個帝釋願望。」

300.[受那葛：-③]

「你不應該在他人上給與一切財富，你應該施與布施以及應該守護財產，
比那個不施財產確實就是更勝的，以過度給與諸家庭不存在。

301.

對不施與以及過度施與，賢智者們不稱讚，
比那個布施-財產確實就是更勝的，應該等同地轉起-那是明智者的法。」

302.[安古樂：-③]

「啊！確實-咄！我就應該施與，善人們、善士們應該親近我，
如使充滿的雨雲對低地，我應該使一切旅行商人滿足。

303.

看見乞求者們後，該者的臉色(容貌)變得明淨，
施與後成為悅意的，那個家居住者有樂。

304.

看見乞求者們後，該者的臉色(容貌)變得明淨，
施與後成為悅意的，這是供養(牲祭)的圓滿具足。

305.

就在布施前是快樂的，當施與時使心變得明淨，
施與後是悅意的，這是供養的圓滿具足。[AN.6.37][「」]

306.[作結集者：-②]

「六萬車，在安古樂的住所，
食物常被施與：對期待福德的人。

307.

三千廚師：戴上寶珠耳環者，
依安古樂生活：在布施上為了供養忙碌者。

308.

六萬男子：戴上寶珠耳環者，
在安古樂的大布施上，人們劈材(使柴破裂)。

309.

一萬六千女子：裝飾一切飾物者，
在安古樂的大布施上，女人們種種地作成團。

310.

一萬六千女子：裝飾一切飾物者，
在安古樂的大布施上，是持杓子的侍奉者。

311.

為許多人給與許多的：剎帝利長久地給與，
恭敬地與親手地，一再尊敬後。

312.

許多月與半月，以及諸季節、年，
使大布施轉起：安古樂長時間中。

313.

這樣施與後與供養後：安古樂在長時間中，
他捨棄人身後，成為到達三十三天者。

314.

施與一匙施食後：因達葛[學生婆羅門-②]對[尊者-②]安烏魯達，
他捨棄人身後，成為到達三十三天者。

315.

因達葛以十處，比安古樂更輝耀：
在色、聲音、氣味、味道上，在所觸以及悅意的上。

316.

以壽命、名聲，連同以容色與樂，
以權力，因達葛比安古樂更輝耀。

317.

當佛陀在三十三天，黃毛石處時，
在晝度樹下：最上人住。

318.

十世間界，天神們聚集後，
侍奉正覺者：在山頂住者。

319.

沒有任何天神以容色，比正覺者更輝耀，
超越一切天神後，正覺者確實輝耀。

320.

而那時這位安古樂有，十二由旬[間隔-^②]，
就佛陀的在不遠處，因達葛極照耀。

321.

正覺者注視，因達葛還有安古樂後，
對應該被供養的見證者們，說這個言語：

322.

『安古樂！大布施被你，長時間中地施與，
你坐在過遠處，請你來我的面前。』

323.

以已自我修習的詰問者，安古樂說這個：

『以那個應該被供養的布施，為何我的是空的？』

324.

這位因達葛夜叉他，施與少量的布施後，
比我更輝耀，如在星眾中的月亮。』

325.

『如在貧瘠的田中，即使許多種子被種植，
沒有廣大的果實，也不使農夫滿意，

326.

就像這樣許多的布施，在破戒們上被住立，
沒有廣大的果實，也不使施與者滿意。

327.

又如在良田中，即使少量種子被種植，
在當給與正確的水流時，果實使耕作者滿意。

328.

就像這樣在持戒者們上，在有德行者們上、在像這樣者們上，

即使作少量作為者，也有福德大果。』

329.

選擇應該被施與的布施：於該處所施有大果，

選擇後施與布施後，施與者們去天界。

330.

選擇善逝稱讚的布施後：凡在這裡在生命世間中應該被供養者們，

在這些上諸布施有大果，如被播種的諸種子在良田中。」

安古樂餓鬼事，第九。

PV 22/Pv.22 鬱多羅母女餓鬼事

331.

進入白天住處的比丘[更柯雷瓦達上座-^㉔]：在恒河岸坐下者，
醜的、看來恐怖的女餓鬼，去見他後。

332.

她的極長頭髮，垂到地面，
被頭髮覆蓋的她，對那位沙門說：

333.

「我從命終以來，已二百五十年，
不記得吃的，或喝的又或水，
大德！請你施與我水：對水渴望者。」

334.

「這恒河有冷水，從喜馬拉雅山流出，
從現在起拿取後請你喝，為何你對我乞求水？」

335.

「大德！如果我從恒河，自己拿取水，
對我轉變成血，因此我乞求水。」

336.

「以什麼身、語、意，所做的惡作呢？
以什麼業的果報，恒河對你成為血？」

337.

「我的兒子名叫鬱多羅，是有信的憂婆塞，
而他當我是不願意的時，給與沙們門：

338.

衣服與團食，需要物、臥坐處，
被慳吝苦惱的我，罵他：

339.

凡你當我是不願意的時，給與沙們門，
衣服與團食，需要物、臥坐處。

340.

鬱多羅！令這個在其他世間(來世)，對你成為血，
以那個業的果報，恒河對我成為血。」

鬱多羅母女餓鬼事，第十。

PV 23/Pv.23 線餓鬼事

341.[女子：-③]

「我之前對出家比丘：施與線-乞求者來見後，

那個的果報、廣大的果被得到：我的許多的以及一千萬衣服生起。

342.

有花覆蓋的、喜樂的天宮：種種多彩的、男女侍奉的，

那個我吃與穿，以及多麼廣大的財富不被耗盡。

343.

就以那個業的果報隨行，樂的與合意的在這裡被得到，

那個我就再次去人間後，我將做福德-老爺(老公)！請你引導我。」

344.[非人-天宮餓鬼：-③]

「你已來到這裡七百年，在那裡[人間-③略]你將成為年老的與年長的，

而你的全部親族都已命終，在那種情況下(在那裡)如何從這裡去後將做？」

345.

「對具備天的與樂的，來到這裡的我只七年，

那個我就再次去人間後，我將做福德-老公！請你引導我。」

346.

他在手臂處抓住、強迫她後，帶回極弱的老女人後，

你也應該對來到這裡的其他人說：請你們做福德-樂的被得到。

347.[女子：-③]

「被我看見-以不做善的，餓鬼們、人們就像這樣被惱害，

但做能被感受樂的業後，天神們與人們成為在樂上住立的後裔。」

線餓鬼事，第十一。

PV 24/Pv.24 耳禿女餓鬼事

348.[波羅奈國王：-㊟]

「諸黃金樓梯階，金沙鋪設的，
在那裡可愛的好香蓮花：純淨香氣的、悅意的。

349.

被種種樹木覆蓋：種種芳香遍滿的，
種種紅蓮覆蓋的，白蓮散佈的。

350.

它們發出芳香的：被愉快的風搖動。
有天鵝、白鷺叫聲的，以及鴛鴦歌唱響亮的。

351.

有種種鳥群散佈的，種種聲音群具備的，
有種種結(持)果實的樹木，種種開(持)花的樹林。

352.

在人間沒有像這樣的：在這裡無論哪一個城市，
你的許多宮殿：金銀作的，
諸閃耀的使發光：到處、四方地。

353.

你有五百位婢女：凡這些是你的侍者，
她們戴戒指手鐲，頭上黃金包卷飾物裝飾的。

354.

你有許多床座：金銀作的，
有迦達利鹿[皮]覆蓋的，山羊毛鋪設的座席。

355.

於該處進入家的你，是一切欲成功者，
在到達半夜業時，從那裡起來後你走去。

356.

走去遊樂園，蓮花池各處後，
你在它的岸處站立：在淨美的青草處。

357.

之後耳禿的[切掉耳的-㊟]狗，咬你的每個肢體，
而當你被咬時，成為骨架作的。
你進入蓮花池，身體成為如之前的。

358.

之後有肢體與小肢的你，是極美麗的、可愛外觀的，
以衣服穿著後，你來到我的面前。

359.

以什麼身、語、意，所做的惡作呢？

以什麼業的果報，耳禿的狗咬你的每個肢體？」

360.

「在金毘羅處有屋主，是有信的憂婆塞，
我是他的妻子：破戒的姦婦。

361.

他對我在通姦上，丈夫說那個：

隱瞞的這個是不適當的：凡你違背我。

362.

那個我對可怕的發誓，以及說妄語：

我沒違背你：以身或心。

363.

如果我違背你：以身或心，

讓凡耳禿的狗，咬我的每個肢體。

364.

[以]那個業的，與妄語的兩者的果報，

就七百年，從那裡確時我有苦痛，

以及耳禿的狗，咬每個肢體。

365.

陛下！你是援助者，為了我的目的來到這裡者，

[現在]我是耳禿狗的脫離者，無憂愁者、哪裡都不害怕者。

366.

陛下！我禮敬你，我作合掌地乞求，

請你受用非人間的諸欲，請你與我一起喜樂。」

367.

「已受用非人間的諸欲，我與你一起已喜樂，

幸運者！我乞求你，請你迅速地引回我。」

耳禿女餓鬼事，第十二。

PV 25/Pv.25 烏玻哩餓鬼事

368.

婆勒麼達德王是，般遮羅國的車乘之王，
經過日夜，國王命終。

369.

走到火葬場後，他的妻子烏玻哩號哭，
對看不見的婆勒麼達德，號哭：「婆勒麼達德！」

370.

在那裡仙人到來：具足行的牟尼，
以及在那裡他詢問：凡在那裡善聚集者們。

371.

誰的這個火葬場，種種芳香充滿的？
誰的這位妻子號哭，從這裡對遠去的丈夫？
對看不見的婆勒麼達德，號哭：「婆勒麼達德！」

372.

而在那裡他們回答：凡在那裡善聚集者們，
尊師！婆勒麼達德的，親愛的先生！婆勒麼達德的。

373.

他的這個火葬場，種種芳香充滿的，
他的這位妻子號哭，從這裡對遠去的丈夫，
對看不見的婆勒麼達德，號哭：「婆勒麼達德！」

374.

「八萬六千位，有婆勒麼達德名字者，
在這個火葬場上被火化(燃燒)，你悲傷他們中的哪位？」[≈Thig.33, 51偈]

375.

「凡朱羅尼之子，般遮羅國的車乘之王，
大德！我悲傷那位：給與一切欲的丈夫。」

376.

「全部都是國王：有婆勒麼達德名字者，
全部都是朱羅尼之子，般遮羅國的車乘之王。」

377.

全部中次第地，使你作皇后位，
為何捨棄前面的後，你悲傷最後面的？」

378.

「在自己成為女子時，親愛的先生！長時間地，
凡我的在成為成為女子時，在輪迴上你說許多的。」

379.

「你成為女子或者是男子，你也來到家畜胎，
這樣諸過去的這個，看不見邊界。」

380.

「確實對成為燃燒的我，如對淋酥油的火，
如以水淋，會使悲傷熄滅。」

381.

你確實拔出我的刺箭：依止心的憂愁，
凡我被憂愁征服的：對丈夫的憂愁-你除去。

382.

那個我已拔出刺箭，變冷的、平靜的，

我不憂愁、不哭泣，大牟尼！聽聞你的後。」 [≒Vv.83, 1214-1216偈, Pv.8, 50-52偈, Pv.8, 50-52偈]

383.

聽聞他的那個言語後：沙門的善說的，
拿取衣鉢後，出家成為非家者。

384.

而成為出家者的她：從在家到非家，
修習慈心：為了往生梵天世界。

385.

從村落到村落，從諸城鎮到諸王都走動者，
名為優樓頻螺那個村落，於該處命終。

386.

修習慈心後：為了往生梵天世界，
女子心離貪後，已到達梵天世界。

烏玻哩餓鬼事，第十三。

烏玻哩品第二終了。

其攝頌：

「脫離者、母與魅得，難陀、耳環、坎哈，
二則長者與裁縫師，鬱多羅、線、耳、烏玻哩。」

小品

PV 26/Pv.26 不裂開的餓鬼事

387.[拘利亞大臣：-⑨]

「在不裂開的水上，在這裡你在恒河上行走，
赤裸者、上半[身][不-⑨]像餓鬼者，戴花環裝飾者，
餓鬼！你將去哪裡？住所將是在哪裡？」

388.

我將去昆達提拉，像這樣那位餓鬼說，
在襪色玻村落中間，以及在波羅奈附近。

389.

而大臣看見他後，像這樣有名的拘利亞，
對餓鬼給與麥餅與食物，以及一套黃色的[衣服-⑨]。

390.

在船停住時，給與理髮師，
在被給與理髮師時，立即地餓鬼的[得到]被看見。

391.

從那裡好衣服穿著的，戴花環裝飾的，
立即地住立的餓鬼有，供養物有幫助，
因此應該對餓鬼施與，以憐愍一再地。

392.[世尊：-⑨]

一些粗布條衣著，其他的頭髮為穿衣的狀態，
餓鬼們為了食物行走，向各個方向出發。

393.

一些突進到遠處後，得到後就折返，
饑餓的、昏厥的、迷走的，跌倒在地面的。

394.

而那些在那裡倒下者：跌倒在地面者，
是在以前沒做善的者，在烈日中如被火燃燒。

395.[某餓鬼：]

我們之前是惡法的，家婦、家庭母親，
在諸存在的能施物上，我不做自己的洲島。

396.

廣大的食物及飲料，但確實被捨棄，
而對正行的出家者們，我們不施與任何東西。

397.

想要非[不應該被作的-②]業者們、懶惰者們，想要美味者們、大食量者們，
對一口團食施與者們，對領受者們我們誹謗。

398.

那些家屋與那些婢女，那些裝飾就是我們的，
[但]其他人享受它們，我們是苦的有分者。

399.[世尊：]

「或成為被輕蔑的竹匠女們(賤民)，以及欺騙的車匠女們，
一再地成為貧困的旃陀羅女們，與理髮女們。

400.

任何卑賤的，以及貧困的家，
就一一在那些中被出生，這是慳吝者們的趣處。

401.

而之前作諸善的者們：離慳吝的施予者們，
他們使天界充滿，以及使歡喜園發光。

402.

以及在最勝殿，欲的欲求者們喜樂後，
從那裡死沒者們，被出生在諸富有的高貴家系。

403.

在重閣與高樓中，在山羊毛鋪設的床座上，
肢體被諸孔雀毛的團扇扇風：在有名聲的家中出生者們。

404.

他們從[奶媽們的-②]腰到腰：戴花環裝飾者，
奶媽們服侍：早晚樂的尋求者們。

405.

這不是沒作福德者們的，這正是作福德者們的：
無憂愁的、能被喜樂的歡喜園：三十三天的大林。

406.

沒作福德者們，在此世與在來世沒有樂，
而作福德者們，在此世連同在來世有樂。

407.

想要與祂們共住者們，有許多善的應該被作，

作福德者們確實喜悅：在天界受用具備者們。」
不裂開的餓鬼事，第一。

PV 27/Pv.27 住沙那的上座餓鬼事

408.

昆地市民的上座，是住沙那[山-④]的居住者，
名為「玻得播達」，是根已修習的沙門。

409.

他的父母兄弟，是閻摩世界的不幸者，
做惡業後，從那裡成為來到餓鬼世界者。

410.

他們是不幸者、有針[饑餓-④]苦惱[折磨-④]者，疲憊者、赤裸者、消瘦者，
恐懼者、大戰慄者，有殘忍[業-④]者不使之看見。

411.

他的兄弟赤裸地，單獨地在一條路上通過後，
成為四[肢-④]彎下去者後，對上座展示自己。

412.

但上座沒注意後，沈默地走過，
而他使上座了知：「我是來到惡鬼的兄弟。

413.

大德！你的父母，是閻摩世界的不幸者，
做惡業後，從那裡成為來到餓鬼世界者。

414.

他們是不幸者、有針苦惱者，疲憊者、赤裸者、消瘦者，
恐懼者、大戰慄者，有殘忍者不使之看見。

415.

請悲心者憐愍，施與後請你為我們隨指出，
以你施與的布施，將使殘忍者們維持生活。」

416.

上座為了托鉢行走後，與其他十二位比丘，
聚集在一處：以食物分配得的原因。

417.

上座就對他們全部說：請你們如得到的施與我，
我將做僧團的食物，以對親族們的憐愍。

418.

他們贈與上座，上座招待僧團，
施與後上座指出，為了父母與兄弟：
願這個成為我的親族們的，願親族們成為變得安樂者。

419.

立即地在指出時，食物生起，
乾淨的、勝妙的，具有種種食味配菜的。

420.

從那個表示，兄弟成為有光澤者、有力量者、快樂者。
「大德！有廣大的食物，請你看-我們是赤裸的，
大德！像這樣請你努力，如是我們得到衣服。」

421.

上座從垃圾堆，挑選諸破布，
做布片外衣後，在四方僧團上施與。

422.

施與後上座隨指出，為了父母與兄弟：
願這個成為我的親族們的，願親族們成為變得安樂者。

423.

立即地在指出時，諸衣服生起，
從那個好衣服衣著者，對上座展示自己。

424.

「所有在難陀王的，領土所及的衣服，
大德！我們有比那個更多的，布、衣服：

425.

絹衣、毛衣，以及亞麻衣、綿衣。
廣大的與高價值的，那些也都懸掛在虛空中，

426.

那些我們穿上它：任何對意確實是可愛的。
大德！像這樣請你努力，如是我們得到家屋。」

427.

上座做葉屋後，在四方僧團上施與，
施與後上座隨指出，為了父母與兄弟：
願這個成為我的親族們的，願親族們成為變得安樂者。

428.

立即地在指出時，諸家屋生起，
重閣住所，等分量地被分配。

429.

「在人間沒有像這樣的：在這裡無論哪一個我們的家屋，
甚至無論哪一個在諸天上的，在這裡我們的家屋是像那樣的。

430.

諸閃耀的使發光：到處、四方地，
大德！像這樣請你努力，如是我們得到水。」

431.

上座使{事件}[水瓶]充滿後，在四方僧團上施與，
施與後上座隨指出，為了父母與兄弟：
願這個成為我的親族們的，願親族們成為變得安樂者。

432.

立即地在指出時，水生起，
深的與四邊形的，善化作的蓮花池：

433.

冷水的[白水的-Pv.13, 114偈]、諸美麗堤岸的，冷的、無惡臭的，
紅蓮、青蓮覆蓋的，水花系充滿的。

434.

在那裡沐浴與喝飲後，他們對長老使之看見，
「大德！有廣大的水，我們的腳破裂、是苦痛的。

435.

遍走的我們蹣跚：在砂礫、草荊棘處，
大德！像這樣請你努力，如是我們得到車乘。」

436.

上座得到果皮，在四方僧團上施與，
施與後上座隨指出，為了父母與兄弟：
願這個成為我的親族們的，願親族們成為變得安樂者。

437.

立即地在指出時，餓鬼們以車乘到來，
「尊師！我們被憐愍：以食物與衣服，

438.

以家屋、以水布施，以車乘與兩者，
對世間中悲心的牟尼，大德！到來者們禮拜。」
住沙那的上座餓鬼事，第二。

PV 28/Pv.28 車匠女餓鬼事

439.[學生婆羅門：-⑩]

「對有琉璃柱、亮麗的、輝煌的，種種美麗的天宮登上後，
天女！大威力者！你坐在那裡，如在半路上十五的月亮。」

440.

以及你有似黃金的容色：光亮形色的、非常美麗的，
在最勝的、無可比的床座上坐著，而單獨的你沒有你的丈夫。

441.

以及你的這個蓮花池，到處有廣大的花環、許多的白蓮，
被金粉完全地覆蓋，在那裡污泥與水藻不被發現。

442.

以及這些好看的、悅意的天鵝，時時在水中繞來繞去，
會合後全部悅耳者們大聲叫，諸簡潔音如諸鐘鼓的聲音。

443.

以名聲閃耀者、有名聲者，而你靠在船上站立，
濃密眼睫毛者！微笑者！可愛說話者！全部肢體美麗者！你非常輝耀。

444.

這個離塵的、在平整處住立的天宮，有庭園的、喜樂歡喜增大的，
女人！非最下外觀者！我想要，與你一起在歡喜園在此世喜悅。」

445.[女天宮餓鬼天神-⑩]

「請你在此世做能被感受的業，以及令你的心成為放置在這裡的，
做能感受在這裡的業後，這樣你將隨心所欲地得到我。」

446.

「好的！」他回答她後，做能感受在那裡的業，
做能感受在那裡的業後，那位學生婆羅門往生與她共住狀態。{」}

車匠女餓鬼事，第三。

第二誦分終了。

PV 29/Pv.29 穀穀餓鬼事

447.[尊者大目犍連：-⑩]

「一位[熾燃的-⑩]稻穀殼[在自己的頭上散佈-⑩]、又其他位鐵[槌打自己的頭-⑩]，而女人對自己的血肉，

以及你對糞便、不淨的、不愉快的食用，這是什麼的果報？」

448.[奸商的妻子：-⑩]

「這位之前[以槌子-⑩]殺害母親，又這位是[打穀-⑩]奸商，這位吃[與他人共有的肉-⑩]後，以妄語欺瞞。

449.

生為人的我在人間時，是女家長、一切家的主宰者，
在有時我隱藏：但我不要從這裡施與任何東西。

450.

我以妄語隱瞞：這個在我家中沒有，
如果我隱藏，令糞便成為我的食物。

451.

以那個業的，與妄語的兩者的果報，
極香的米的食物，對我轉變為糞便。

452.

而諸業是不徒勞的，業確實不滅亡，
對惡臭的、被蛆蟲覆蓋的糞便，我吃與喝。」

穀殼餓鬼事，第四。

PV 30/Pv.30 男童餓鬼事

453.[作結集者：-⑩]

善逝的智是不可思議形色的，如是大師記說個人，
一些確實有滿滿的福德，及一些確實有微少的福德。

454.

這位被遺棄在墓地的男童，以[天神-⑩]拇指濕潤[滲出的乳液]存活一夜，
非諸生為夜叉的或非諸蛇，會傷害作福德的男童。

455.

狗兒們也遍舔他的腳，烏鴉、狐狼們也{使-⑩}走回，
烏群帶走子宮[隨分娩的穢物-⑩]，又烏鴉帶走眼垢。

456.

任何人不安排這位守護，無藥草、芥子、熏香，
也不把握[這位出生者-⑩]占星術，也不散播一切穀物[作慶典-⑩]。

457.

像這樣的最上者、困難的得到者，夜間被運到墓地、被捨棄，
如對生酥球[以虛弱-⑩]顫抖者，對生命殘餘的有懷疑[活或不活-⑩]者。

458.

天人供養者看見他，以及廣慧者看見後記說他：
這位男童將成為，這個城市的最高家族者與財富者。

459.[在大師面前站立的優婆塞：-⑩]

「他的什麼禁戒、又什麼梵行，什麼善實行的有這個果報？
像這樣的不幸到達後，將體驗那個像那樣的神通？」

460.

「對佛陀為上首的比丘僧團，人們做廣大(出色)的供養，
在那裡他的心有變異，說粗惡的、粗俗的言語。

461.

他驅逐那個尋後，之後得到喜、淨信後，
在如來居住的祇樹林處，以粥侍奉七夜。

462.

他的那個禁戒、又那個梵行，他的善實行的有這個果報，
像這樣的不幸到達後，將體驗那個像那樣的神通

463.

他就在這裡存續百年後：具備一切欲，
以身體的崩解，來世去與襍瑟哇[SN.11.12]的共住狀態。」
男童餓鬼事，第五。

PV 31/Pv.31 謝里尼餓鬼事

464.[某位優婆塞：-⑩]

「你是赤裸的、醜形色的，消瘦的、血管浮現的，
肋骨顯露者！消瘦者！你是誰-站在這裡呢？」

465.[謝里尼女餓鬼：-⑩]

「尊師！我是女餓鬼：閻摩世界的不幸者，
做惡業後，從那裡成為來到餓鬼世界者。」

466.

「以什麼身、語、意，所做的惡作呢？
以什麼業的果報，從那裡成為來到餓鬼世界者？」

467.

「在不關閉的渡場處，我選擇半錢[-沒施與沙門婆羅門-②]，
在有能施物時，我做不自己的洲島。

468.

口渴的我來到河，轉變成空無的，
在暑熱處我來到日蔭，轉變成陽光。

469.

以及風對我是火容色的：燃燒地噴，
大德！我配得上這個，以及其他比那個[更]壞的(惡的)。

470.

去哈低泥城市後，願你告訴我的母親：
你的女兒被我看見：閻摩世界的不幸者，
做惡業後，從那裡成為來到餓鬼世界者。

471.

在這裡我有儲存的，但未被我對你說的，
有四十萬，在床座下方。

472.

從那裡請她為我施與布施，以及願她有活命(生計)，
以及施與布施後，請母親為我隨指出供養物，
那時我將成為變得安樂者，一切欲的成功者。」

473.

「好的！」他回答後，去哈低泥城市後，
對她的母親說：

「你的女兒被我看見：閻摩世界的不幸者，
做惡業後，從那裡成為來到餓鬼世界者。

474.

在那裡她像這樣引導我：[去哈低泥城市後]請你告訴我的母親：
你的女兒被我看見：閻摩世界的不幸者，
做惡業後，從那裡成為來到餓鬼世界者。

475.

在這裡我有儲存的，但未被我對你說的，
有四十萬，在床座下方。

476.

從那裡請她為我施與布施，以及願她有活命，
以及施與布施後，請母親為我隨指出供養物，
那時她將成為變得安樂者，一切欲的成功者。」

477.

從那裡她確實施與布施，為她指出供養物，
以及女餓鬼成為變得安樂者，以及她有好的活命。」
謝里尼餓鬼事，第六。

PV 32/Pv.32 捕鹿獵人餓鬼事

478.[那羅陀上座：-⑩]

「青年被男女置於前面，你以誘人的(能被染的)諸欲種類輝耀，
在白天你領受懲罰，在前生中你做什麼？」

479.[餓鬼：-⑩]

「我在能被喜樂的王舍城，在能被喜樂的耆梨跋提城，
之前是捕鹿獵人，血手的殘暴者。

480.

在作不敵對的諸生物上，在個個眾生上是邪惡意者，
極殘酷的我經常走動：以其他的之殺害為喜樂者、不抑制者。

481.

那個我有善意的同伴，是有信的優婆塞，
對我憐愍的他也，一再阻止：

482.

你不要作惡業，親愛的！你不要去惡趣，
如果死後你想要樂，請你從生命殺害、無抑制戒絕。

483.

那個我聽聞，想要樂的、有利益的、有憐愍的言說後，
我不執行(做)全部的教誡：長久惡的極喜樂者、無覺慧者。

484.

廣大的、極聰明的他對我，又以憐愍在抑制上建立，
如果在白天你殺害諸生命，那麼請你在夜間有抑制。

485.

那個我在白天殺害諸生命後，在夜間是戒絕者、抑制者，
在夜間我享受，在白天不幸的我被咬。

486.

以那個善的業，在夜間我領受非人的，
在白天如被反擊者，狗兒們追逐、到處咬。

487.

而凡那些在善逝的教說上，常恆實踐者，堅固熱心者，
我想他們就對不死全部地，到達無為的境界。」
捕鹿獵人餓鬼事，第七。

PV 8/Pv.8 捕鹿獵人餓鬼事

488.[尊者那羅陀：-⑩]

「在重閣與高樓中，在山羊毛鋪設的床座上，
以五部樂器，在善演奏的上你喜樂。

489.

之後以夜的結束，太陽上昇降落，
被丟棄在墓地，你遭受許多苦。

490.

以什麼身、語、意，所做的惡作呢？
以什麼業的果報，你遭受這個苦？」

491.[餓鬼：-⑩]

「我在能被喜樂的王舍城，在能被喜樂的耆梨跋提城，
之前是捕鹿獵人，是兇暴者與不抑制者。

492.

那個我有善意的同伴，是有信的優婆塞，
他有常去家的比丘，是喬達摩弟子，
對我憐愍的他也，一再阻止：

493.

你不要作惡業，親愛的！你不要去惡趣，
如果死後你想要樂，請你從生命殺害、無抑制戒絕。

494.

那個我聽聞，想要樂的、有利益的、有憐愍的言說後，
我不執行(做)全部的教誡：長久惡的極喜樂者、無覺慧者。

495.

廣大的、極聰明的他對我，又以憐愍在抑制上建立，
如果在白天你殺害諸生命，那麼請你在夜間有抑制。

496.

那個我在白天殺害諸生命後，在夜間是戒絕者、抑制者，
在夜間我享受，在白天不幸的我被咬。

497.

以那個善的業，在夜間我領受非人的，
在白天如被反擊者，狗兒們追逐、到處咬。

498.

而凡那些在善逝的教說上，常恆實踐者，堅固熱心者，
我想他們就對不死全部地，到達無為的境界。」
捕鹿獵人餓鬼事第二，第八。

PV 34/Pv.34 欺瞞的裁判官

499.[尊者那羅陀：-②]

「有花環者、有裝飾者、有手鐲者，你的肢體檀香充滿者，
你有明淨的容貌，如太陽容色輝耀。

500.

非人群眾：凡你的這些侍者，
一萬少女：凡你的這些女侍者，
她們是戴戒指手鐲者，黃金頭飾裝飾者。

501.

你是大威力者，有身毛豎立形色者：
自己的背面肉，自己切掉後你吃。

502.

以什麼身、語、意，所做的惡作呢？
以什麼業的果報，對自己的背面肉，
自己切掉後你吃？」

503.

「我在生活世間中，行對自己的無利益：
以離間妄語，以及以詐欺欺騙。

504.

在那裡我走到群眾，在[說-②]真實時機出現時，
輕視義理、法後，隨轉起非法。

505.

這樣他吃自己的：凡成為背後誹謗者，
如是我今日吃，自己的背面肉。

506.

那羅陀！那個這個被你親自看見，凡有憐愍者、善巧者應該說：
你不要說離間語與不要[說]虛妄，你將會成為隨心所欲的夜叉。[Pv.3, 9偈]」
欺瞞的裁判官，第九。

PV 35/Pv.35 遺骨譏謗者餓鬼事

507.[尊者大迦葉：-⑩]

「在空中站立的你，散發腐敗的惡臭，
以及諸蛆蟲咬你的腐爛味嘴巴，之前你做什麼業？

508.

從那裡[被業催促的眾生-⑩]拿起刀後，一再地切斷，
以鹼性物澆注後，一再地切斷。

509.

以什麼身、語、意，所做的惡作呢？
以什麼業的果報，你遭受這個苦？」

510.

「我在能被喜樂的王舍城，在能被喜樂的耆梨跋提城，
親愛的先生！是極廣大的，財穀的自在者。

511.

那個我的這位妻子，以及女兒與我的媳婦，
對那些花環還有青蓮，以及對昂貴的塗油，
我阻止帶去塔者們：那個惡業被我做。

512.

八萬六千，我們[餓鬼-⑩略]有各自的痛苦(受)，
譏謗塔的供養後，我們在地獄中[以強的苦餓鬼界作等同地獄後說-⑩]激烈地被折
磨(煮)。

513.

凡在塔的供養，以及對阿羅漢祭祀轉起時，
他們顯現過失，應該使他們從那裡遠離。

514.

而請你看這些走近者們：戴花環的、裝飾的，
花環果報領受的，成功的與有名聲的她們。

515.

以及看見不可思議的，未曾有的身毛豎立者後，

有慧者們作禮敬，禮拜那位大牟尼。

516.

當然那個我從這裡走後，得到人胎後，

我將作塔的供養，一不再放逸地。」

遺骨譏謗者餓鬼事，第十。

小品第三終了。

其攝頌：

「不裂開的、昆地，車匠與以穀殼，

男童連同遊女，二則獵人、背面、供養，

以那樣被說為品。」

大品

PV 36/Pv.36 菴婆色葛樂餓鬼事

517.[作結集者：-⑩]

跋耆有城市名為毘舍離，在那裡有離車人菴婆色葛樂[邪見的、虛無說的離車國王-⑩]，

在城外看見餓鬼，就在那裡欲求原因者詢問他。

518.[國王：-⑩]

「這位沒有臥、坐，沒有進與退，

食物、飲料、嚼的、衣服、財物，侍者-這位也沒有那個。

519.

凡親族們、看見的聽到的友人們，憐愍者們-凡之前有，
他們現在也不看見、得到他：因為以那個人被自己拋棄。

520.

自己下沉者沒有朋友，朋友們知道後捨棄有缺陷者，
但看見利益後使他們圍繞，自己上升者有許多朋友。

521.

被自己毀滅者以一切財富成為困難者，被[血-⑩]塗布、肢體完全被破壞，
如被附著的露珠，今日、明日有生命的破壞。

522.

對像這樣最上的苦難得到者：在棟樹的尖銳物上使被刺入者，
夜叉！那時以什麼理由你說：先生！請你活著-活命正是更好的。」

523.

「這位是我的血親：我記得在前生時，

以及看見後我有悲愍：不要這位惡法者跌落地獄。

524.

離車人！這個人從這裡死沒，對七突起的、可怕形色的地獄，
惡被作業的作者往生：對大極熱的、辛辣的、恐怖的。

525.

以許多部分的功德[效益-⑩]，這個尖銳物比那個地獄正是更好的：

對一向苦的、辛辣的、恐怖的，對一向激烈的地獄這位會跌落。

526.

但聽聞我的這個言語後，導致苦的這位會捨棄生命，
因此我在面前不說，不要生命的破壞被我作。[]

527.

「這位人的義理了知者，我們也想要問你其它的，
如果你對我們作允許，我們問你-但我們不被應該被生氣。」

528.

「那時我確實有承諾：對無淨信者沒有告知，
作『以無欲求應該被相信的言語』後，請你隨所欲地、盡可能地問我。」

529.

「對凡任何我以眼將看見，我都應該相信那一切，
看見後如果我仍不相信它，夜叉！你對我作依止羯磨。」

530.

「願我的這個真理的承諾成為你的，聽聞法後請你得到完全的淨信，
成為欲求了知者而非邪惡心者：凡法被你聽聞還有未聽聞，
我都將如知道告知一切。」

531.

「以裝飾的白馬，你到達被尖銳物刺穿者的面前，
這個未曾有的、好看的車乘，這是什麼業有這個果報？」

532.

「在毘舍離城中間，泥濘道路上有地獄[坑-^㉔]，
淨信心的我，取一個白牛頭[骨-^㉔]後放到地獄中。」

533.

在這個上使腳站住後，我們與其他人走過，
這個未曾有的、好看的車乘，就那個業有這個果報。」

534.

「你的容色輝耀一切方向，以及你的芳香散發一切方向，
你是夜叉神通到達者、大威力者，但你是赤裸的-什麼有這個果報？」

535.

「不易憤怒的、常明淨心的我，以柔軟的言語接近人，
就那個業有這個果報：我的天的容色經常輝耀。」

536.

對凡在法上住立的名聲者與名望者們，看見後明淨心的我交談[談論、稱讚-^㉔]，
就那個業有這個果報：我的天的芳香經常散發。」

537.

在浴場沐浴的同伴們的衣服，拿起後我藏在陸地，

娛樂希求的以及沒邪惡心的，以那個我成為赤裸的以及困難生活的。」

538.

「凡玩樂者執行惡的，他有像這樣的業果報，
又凡非玩樂者做，他有什麼業的果報？」

539.

「凡邪惡意向的人，以身與意染污者，
以身體的崩解來世，他們無疑地來到地獄。」

540.

但其他善趣希求者們，好於布施者們、攝持個人者們，
以身體的崩解來世，他們無疑地來到善趣。」

541.

「我如何確實地知道那個：善惡的這個果報？
或看見什麼後我會相信？又或誰使我相信這個？」

542.

「看見後以及聽聞後情你相信，善惡的這個果報。
在善惡兩者存在時，確實會有去善趣的或去惡趣的眾生。」

543.

在這裡如果不免一死的人，在人的世界中沒做諸善惡業，
他們不成為去善趣的或去惡趣的眾生，以及在人的世界中成為劣者、勝者。」

544.

因為不免一死的人，在人的世界中做諸善惡業，
因此確實成為去善趣的或去惡趣的眾生，以及在人的世界中劣者、勝者。」

545.

現在他們說二種業的果報：能被感受樂的與苦的，
那些天神享受，沒看見二種的愚者們受折磨。」

546.

我沒有自己作的諸業，施與後也沒有誰(凡)會為我指出，
對衣服、臥具還有食物飲料，因此我成為赤裸的以及困難生活的。」

547.

「夜叉！會有任何方式，以那個你會得到衣服嗎？
請你為我告知如果有因，我們要聽可信賴的因由言語。」

548.

「在這裡有比丘名為葛逼得葛，是有禪定者、持戒者、解脫的阿羅漢，
根守護者、波羅提木叉自制者，變清涼者、最上見到達者，

549.

言語和藹者、寬容者、善言者、好面貌者，以及通曉阿含者、善淨化者，
福德田、遠離(村落)的住者，以及應該被天-人供養者，

550.

寂靜者、無(瞋恚的)煙者、無惱亂者、無希求者、解脫者、無箭者、無我所者、無歪曲者，

無依著者、一切虛妄滅盡者，三明到達者、有光輝者，

551.

不知名者與看見後也不容易知道者，跋耆人中說他為『牟尼』，
生為夜叉者們知道他是無擾動者，在世間中善法走動者。

552.

你對他-一套或二件，為我指出-如果施與，
一但(而如果)那些被接受，那時你們看見穿上衣服的我。」

553.

「在什麼地方現在我們去後，會看見居住的沙門，
凡今日我們會除去，懷疑與疑惑的諸歪曲見？」

554.

「這位坐在葛必那者那，被許多天神們圍繞，
名為真實者說法的談論：在自己老師的教導上不放逸者。」

555.

「我將像這樣做-今日去後，將以一套使沙門穿上，
而如果那些被接受，那時我們看見穿上衣服的你。」

556.

「不要在不適當的時間接近出家者，離車人！好的[請求的落下-⑫] -這不是你們的法，
而從那個之後在適當的時間前往後，就在那種情況下(在那裡)-請你看見孤獨處坐著者。」

557.

說「像這樣(如此)」後他在那裡走開：被一群從僕圍繞的離車人，
他前往那個城市後，抵達住家-在那裡在自己住所。

558.

而從那個之後在適當的時間做家應該被作的後，沐浴、喝飲後以及得到適當時間後，

然後從櫃子選擇八套後，離車人以一群從僕使拿取。

559.

他抵達那個地方後，看見那位寂靜心的沙門：
從食物處回來的返回者，變清涼者、坐在樹下者。

560.

去見他後說，以及詢問少病、安樂住，
尊師！我是在毘舍離處離車人，他們知道我是離車人菴婆色葛樂。

561.

我有這八套淨美的，大德！請你接受-我對你給與，
就以這個目的我是來到這裡者，如是我會成為悅意的。」

562.

「但沙門婆羅門就從遠處，避開你的住所，
以及在你的住所諸鉢被打破，還有諸大衣被撕裂(使撕裂)。」

563.

又更進一步以足斧，使沙門頭向下跌落，
出家者們、沙門們得到，被你所作像這樣的惱害。

564.

你連以草[火-㉔]油也不施與，對迷路者也不說道路，
你自己拿取盲者的拐杖，你是像這樣吝嗇者、不自制者，
那麼你以什麼理由、確實看見什麼後，你與我一起作分享？」

565.

「大德！我同意凡你說，我使沙門與婆羅門們苦惱，
欲求娛樂地以及沒邪惡心地，大德！這也正是我的惡作。」

566.

夜叉以娛樂產出惡的後，感受苦的、不完全的受用者，
年輕的青年成為赤裸狀態的有分者，他有什麼比那個更苦嗎？

567.

大德！看見那個後我得到急迫感，以那個為緣我也施與布施，
大德！請你接受八套衣服，令這些供養物走到夜叉。」

568.

「確實布施以許多方式被稱讚，以及施與的你有不消逝法，
我接受你的八套衣服，令這些供養物走到夜叉。」

569.

之後確實那位離車人清洗[手腳口-㉔]後，對上座施與八套衣服後，
一但那些被接受，那時你們看見穿上衣服的夜叉。

570.

他看見那位栴檀香塗抹的，乘坐駿馬的、出色容色的，
裝飾的、善穿著衣服的，被圍繞的、到達大神通的夜叉。

571.

他看見祂後成為悅意的、踊躍的，歡喜心的、極幸運形色的，
以及看見業有大果後，直接可見地以眼作證後。

572.

去見後對他說：「我將對沙門婆羅門們施與布施，
而且沒有任何不能被我布施的，夜叉！而你是對我多助益者。」

573.

「離車人！而你對我施與一部分布施，這是不空虛的，
那個我就將與你作友宜：非人與人一起。」

574.

「你是我的去處、親戚、依怙、朋友，還有我的天神，
成為合掌者後我乞求你，夜叉！我還想要再一次看見你。」

575.

「如果你成為無信者，吝嗇形色者、離行道心者[邪見行道心者-^②]，
你得不到對我的看見，看見後我也不對你說話。

576.

但如果你成為法尊重者，好於布施者、攝持個人者，
對沙門婆羅門們成為供給者，這樣你得到對我的看見。

577.

看見後我對你說-尊師！以及請你對這位從尖銳物急速地釋放，
從哪個因由我們作友宜？我想以被尖銳物刺穿者的原因。

578.

那些我們互相作友宜，以及這位從尖銳物急速地被釋放，
成為恭敬地實行諸法者，那時他會從那個地獄被釋放，
業會有不同應該被感受的。

579.

而去見葛逼得葛後，在適當時間就與他一起分享，
近坐後請你自己當面詢問，他將為你告知這個義理。

580.

就去見那位比丘後，請你詢問-欲求了知者而非邪惡心者，
法被你聽聞還有未聽聞，他都將如知道告知一切。」

581.

他在那裡秘密地交談後，與非人作友宜後，
他走向離車人們的附近，然後對共坐的群眾說：

582.

「尊師們！請你們聽我一語，我將許願望-我將得到利益，
被尖銳物刺穿的人、兇暴行為者，被判決棍棒成為隨詛咒形色者。

583.

以這個程度二十夜的量，此後被刺穿者既非活著也非已死去，
現在我將使他脫離，請群眾允許如是意見。」

584.

「請你急速地釋放這位與其他人，誰會對像這樣作的你說，
如你知道-像這樣請你做，群眾允許如是意見。」

585.

他前往那個地方後，就迅速地使被尖銳物刺穿者脫離，
「朋友！你不要害怕」他對他說，以及使醫師們看護。

586.

以及去見葛逼得葛後，在適當時間就與他一起分享，
離車人近坐後自己當面，欲求原因者就在那裡詢問那個。

587.

「被尖銳物刺穿的人、兇暴行為者，被判決棍棒成為隨詛咒形色者，
以這個程度二十夜的量，此後被刺穿者既非活著也非已死去，

588.

現在被我使脫離的他走後：大德！因為這位夜叉的言語，
就會有任何方式，以那個他不會走去地獄嗎？

589.

大德！請你告知如果有因，我們要聽可信賴的因由言語，
那些業沒有消失，未感受後在這裡成為結束狀態。」

590.

「如果他實行諸法，恭敬地、日夜不放逸地，
那時他從那個地獄被釋放，業有不同應該被感受的。」

591.

「這位人的義理了知者，大德！現在請你也憐憫我，
廣慧者！請你教誡我、請你告誡，如是不會走去地獄。」

592.

「請你今日就歸依佛，法與僧團-淨信心地，
就像這樣在五學處上，請你無毀壞破壞地受持。

593.

請你立即戒絕殺生，請你避開世間中未被給與的，
成為不喝酒者以及不說虛妄，以及成為以自己妻子滿足者，
以及對這聖八支具有殊勝的，善的、樂生起的[布薩戒-④]-請你受持。

594.

對衣服與鉢食，對需要物、臥坐處，
對食物、飲料、硬食，對衣服與諸坐具，
請你在成為正直者們上施與：以明淨的心。

595.

也對戒具足的、離貪的、多聞的比丘們，
請你以食物飲料使之滿足，福德經常增長。

596.

而像這樣實行諸法者，恭敬地、日夜不放逸地，
那時令你從那個地獄被釋放，業會有不同應該被感受的。」

597.

「今日我就歸依佛，法與僧團-淨信心地，
就像這樣在五學處上，我無毀壞破壞地受持。」

598.

我立即戒絕殺生，我避開世間中未被給與的，
成為不喝酒者以及不說虛妄，以及成為以自己妻子滿足者，
以及對這聖八支具有殊勝的，善的、樂生起的-我受持。

599.

對衣服與鉢食，對需要物、臥坐處，
對食物、飲料、硬食，對衣服與諸坐具，
[我在成為正直者們上施與：以明淨的心。]

600.

以及對戒具足的、離貪的、多聞的比丘們，
我施與、我不動搖，在諸佛的教說上成為喜樂者。」

601.

像這樣的離車人庵婆色葛樂，在毘舍離成為優婆塞之一，
是有信者、柔和者與作工作者[作資助者-^⑩]，那時他恭敬地侍奉比丘僧團。

602.

而被尖銳物刺穿者成為無病者後，來到自由的、快樂的出家者，
以及來到葛逼得葛最上的比丘後，兩者都到達諸沙門果。

603.

像這樣的對善人們、善者們、了知者們的親近，有大果，
被尖銳物刺穿者觸達最高的果，而庵婆色葛樂有最低的果[入流果-^⑩]。{ }
庵婆色葛樂餓鬼事，第一。

PV 37/Pv.37 謝力色葛餓鬼事

604.

「請你們聽夜叉與商人們的會合：於該處那時存在，
還有如是以彼此的交談，以及請你們聽那一切善說的。」

605.

凡那位是名為波亞西王：來到與地[地居天-^⑩]共住的有名聲者，
那位喜悅者就在自己的天宮中，對人們說。」

606.

「在歪曲的林野非人處所，在荒野少水少食物處，

在極難走的沙漠中間處：以害怕歪曲-意氣消沈的人！

607.

以及在這裡沒有諸果實與根作的，沒有燃料-在這裡從哪裡有食物，
除了諸塵土與沙，擴大暑熱的與兇猛的外。

608.

不毛之地如熱油炸鍋，不幸與其他世間[地獄-⑩]相等的，
這是以前兇暴者們的住處，被詛咒樣子的地方。

609.

而你們以什麼容色[理由-⑩]，對這個地方有什麼希求的？
集合後恣意隨進入者們：以貪、以害怕又或以昏昧的？」

610.

「在摩揭陀、耆闍崛中商隊領袖們，使各種商品登上後：
那些我們去信度、酥摩土地：財產希求者、利益欲求者。

611.

白天口渴不忍受者們，以及軛牛的憐憫考察者們，
以這個力量我們全部走：在夜間非時之時道路行走者們。

612.

他們是惡前行者、錯過道路者，在林野中盲目混亂者、迷路者，
在極惡行走的、在沙漠中間處：昏昧心的我們不知道方向。

613.

夜叉！看這個以前未見的，以及你的最勝天宮後，
從那裡更長生命的希求者們，看見後成為喜悅者、高興者、踊躍者。」

614.

「對這個海的彼岸沙[漠?]，以及杖行的柱樁支撐路徑道路，
又對諸河與諸山難行的，對個個方向你們財富之因行走。

615.

躍入他人的王國後，觀看各國人們者們，
凡被你們聽聞又或甚至看見，親愛的！我們要聽聞你們的那個不可思議的。」

616.

「少年！從這裡都沒有不可思議的：被我們聽聞又或甚至看見，
即使看見全部過去人間最高容色的後，我們不滿足。

617.

蓮花池在空中流動，有許多白蓮的廣長花環，
以及這些果實常具足的樹，諸氣味散發極芳香的。

618.

百支直立的琉璃柱，以及石、珊瑚的廣長邊，
諸琥珀伴隨紅寶石的，這些喬蒂寶石作的柱。

619.

有千支無可比的威力柱：在它們上方這個好的天宮，
寶物內部的、黃金欄桿組合的，以及被金板善包覆。

620.

這是精鍊的閭浮檀金，宮殿具足善磨的樓梯板，
堅固的、美麗的、善集合的，極歡喜接受的、愉快的。

621.

在寶物內部之中有許多食物飲料，被仙女群圍繞，
小鼓、鐃鈸、樂器鳴響的，你被稱讚、禮拜禮敬。

622.

那個你喜悅-女眾叫醒者：在殊勝的、悅意的天宮宮殿中，
不可思議的、一切德行具足的，如在那里處的毘沙門天王。

623.

你是天神或者你是夜叉，還是人身的天帝？
商人商隊領袖們問你，請你告知你是什麼名字的夜叉。」

624.

「我是名為謝力色葛的夜叉，在荒野沙漠處守護者，
我使這個地方被守護，順從毘沙門天王言語者。」

625.

「你的是偶然得到的、運命生的，自己做的或者被天神們施與？
商人商隊領袖們問你，如何被你得到這個愉快的？」

626.

「我的是非偶然得到的、非運命生的，非自己做的或者被天神們施與，
以自己無惡的業，被我的福德得到這個愉快的。」

627.

「你的什麼禁戒、又什麼梵行，什麼善實行的有這個果報？
商人商隊領袖們問你，如何被你得到這個天宮？」

628.

「我曾有『波亞西』稱呼，當我執行憍薩羅國的王權時，
但那時我是非有見者、吝嗇者，惡法者、斷滅論者。

629.

而沙門鳩摩羅迦葉是，多聞者、出色的巧說者，
那時他為我說法的談論，除去我的諸歪曲見。[DN.23]

630.

那個我聽聞他的法的談論後，我宣布優婆塞狀態，
我是離殺生者，在世間中避開未被給與的，
是不喝酒者以及不說虛妄，以及是以自己妻子滿足者。

631.

我的那個禁戒、又那個梵行，那個善實行的有這個果報，
就以那些無惡的業，被我的福德得到這個天宮。」

632.*

「確實有慧的人們說真實，賢智者們的言語不異如：
不論哪裡福德業去，一一在那裡想要欲者喜悅。」

633.

不論哪裡憂愁、悲泣，打殺、捆綁、遍污染，
一一在那裡惡業去，任何時候不從惡趣被釋放。」

634.

「你成為如癡昧形色的人，如混濁者-在那片刻，
少年！而這個你對人有不滿：以什麼你成為呢？」

635.

「親愛的們！但這些金合歡林，天的諸氣味散發芳香的，
那些對這個天宮發出香氣：在白天與夜晚破壞黑暗後。」

636.

但百年後它們的，果皮一一破裂，
已過人的百年：從那之後在這裡已往生在身體中。」

637.

親愛的們！看見我在這個天宮，存續五百年後，
我將以壽命滅盡、福德滅盡死沒，我就以那個憂愁成為昏厥者。」

638.

「像那類的他為何會憂愁呢：長時間得到無可比的天宮後？
而即使凡暫時往生者，少福德的他們會憂愁。」

639.

「那個對我是能被相應的、能被教誡的：凡你們會對我說可愛的言語，
親愛的們！以及你們被我隨守護，請你們平安逃離任何想要的地方。」

640.

「我們去信度、酥摩土地後：財產希求者、利益欲求者，
如是努力充滿施捨的我們將作，出色的謝力色祭祀。」

641.

「你們不要作謝力色祭祀，連同你們將有一切凡你們說，
你們應該避開諸惡業，以及你應該確立法的實踐。」

642.

在僧團處成為優婆塞：多聞的、戒與禁制具足的，
有信的、施捨的、極美善的，有明眼的、知足的、有覺慧的。」

643.

不應該覺知地說虛妄，對他人惱害的不應該意圖，
不應該作中傷的離間語，以及應該說柔軟的與和藹的言語。

644.

有尊重的、有順從的、調伏的，無惡的、在增上戒上清淨的，
那位對母親還有父親，依法扶養-聖行為模式的人。

645.

我想他以母親父親理由，遍求諸財物-非自己之因，
凡母親與父親死後，將斜向離欲地行梵行。

646.

正直的、不歪曲的、不狡猾的、不偽詐的，以及以類似的不應該說，
那位像那樣善作業的作者，在法上住立者如何會得到苦。

647.

以他的原因我以自己是顯示者，商人們！因此，請你們看見法，
除了他外在這裡你們會成為灰燼：盲目者、混亂者、在林野中迷路者，
比對他捨棄者、比其他輕者，與善人的交際確實是樂。」

648.

「他是什麼名字以及他作什麼工作？名叫什麼的又他的姓是什麼？
夜叉！我們也是想要見他者：這裡你是對該者憐憫者，
他確實有諸利得：你對該者羨慕。」

649.

「凡名叫三巴哇理髮師：依梳子刀刃生活的優婆塞，
你們知道他-他是你們的僕人，你們不要輕蔑他-他是極美善者。」

650.

「夜叉！我們知道-你說該者，我們不知道他-他是『像這樣者』，
夜叉！我們也將供養他：聽聞你的出色言語後。」

651.

「凡在這個商隊中任何人：年輕的、大的又還有中間的，
請那些全部都抓住[登上-②]天宮，請他們見吝嗇者福德的果。」

652.

「在那裡他們全部都『我先』，在那裡對那位理髮師置於前面後，
他們全部都抓住天宮：如馬薩葛沙勒-襪瑟哇的。」

653.

他們在那裡全部都『我先』：宣布優婆塞狀態，
他們是離殺生者，在世間中避開未被給與的，
是不喝酒者以及不說虛妄，以及是以自己妻子滿足者。

654.

他們在那裡全部都『我先』：宣布優婆塞狀態後，

隨喜的商隊出發，一再承認夜叉的神通。

655.

離開後他們去信度、酥摩土地：財產希求者們、利益欲求者們，如是努力充滿利得，他們無傷害地返回華氏城。

656.

他們平安走到自己的家後，為具備妻兒者，歡喜者、喜悅者、快樂者、滿足者，他們有出色的謝力色祭祀，他們建造謝力色葛房舍。

657.

善人們的親近是像這樣的，諸法德行的親近有大利益的，為了一位優婆塞的利益，眾生全部都已變得安樂。」
謝力色葛餓鬼事，第二。

第三誦分終了。

PV 38/Pv.38 難陀葛餓鬼事

658.

有國王名為賓額勒苟，是蘇樂達國的統治者，去孔雀國侍奉[孔雀王朝法阿育-④]後，再回來蘇樂達國。

659.

在中午暑熱時，國王來到泥地，看見[餓鬼化作的-④]能被喜樂的道路：餓鬼們的荒沙地。

660.

國王召喚御車手：

「這是能被喜樂的道路：安穩的、平安的、吉祥的，御車手！我們以這條走，從這裡到蘇樂達國的附近。」

661.

蘇樂達[王]以那條前行：以四支的軍隊，驚嚇形色的男子，對蘇樂達說這個：

662.

我們走上邪道，恐怖的身毛豎立：前面的道路被看見，但後面的不被看見。

663.

我們走上邪道，閻摩男子們的附近：非人散發氣味，殘暴的聲音被聽聞。

664.

驚怖的蘇樂達王，對御車手說這個：
我們走上邪道，恐怖的身毛豎立：
前面的道路被看見，但後面的不被看見。

665.

我們走上邪道，閻摩男子們的附近：
非人散發氣味，殘暴的聲音被聽聞。

666.

他登上象肩後，四方注視地，
看見能被喜樂的榕樹：具足日蔭的樹木，
等同青雲容色的，雨雲容色吉祥輝耀的。

667.

國王召喚御車手：這是什麼-大的被看見，
等同青雲容色的，雨雲容色吉祥輝耀的。

668.

大王！那是榕樹：具足日蔭的樹木，
等同青雲容色的，雨雲容色吉祥輝耀的。

669.

蘇樂達往那個前行：去被看見的那個大的，
等同青雲容色的，雨雲容色吉祥輝耀的。

670.

從象肩下來後，國王來到樹木，
坐在樹下：與大臣、隨從一起的，
看見滿的飲水容器，以及豐富的餅乾。

671.

然後天神容色的，全部飾物裝飾的男子，
抵達後，對蘇樂達王說這個：

672.

大王！歡迎你，還有你的善來到的，
陛下！請你喝飲，敵人的馴服者！請你吃餅乾。

673.

國王與大臣、隨從一起的，喝飲水後，
以及你吃餅乾後，蘇樂達說這個：

674.

「你是天神、乾達婆，或者帝釋-城市施與者呢？
不知道的我們問你，我們應該如何知道你？」

675.

「我不是天神、非乾達婆，也非帝釋-城市施與者，
大王！我是餓鬼：從蘇樂達來到這裡者。」

676.

「什麼戒、什麼正行：之前你在叫喚？
以你的什麼梵行，你有這個威力？」

677.

「大王！敵人的馴服者！王國增大者！請你聽，
大臣們與隨從們，還有輔相婆羅門。

678.

陛下！在蘇樂達我是，惡心的男子，
邪見者與破戒者，卑鄙者、誹謗者[賓額勒苟王的將軍名為難陀葛-⑩]。

679.

對眾人施與者們、[福德]作者們，我妨礙，[≈Pv.19, 233 偈]
對他人施與者們，我是作障礙者。

680.

沒有布施的果報，從哪裡有抑制的果？
沒有所謂老師，誰將使未調御者調御？

681.

平等的、相等的諸生命類，從哪裡有最年長尊敬的？
沒有力量或活力，從哪裡有奮起人的[果]？

682.

沒有所謂布施的果，不使有怨者變成清淨，
不免一死的人得到應該被得到的：運命變化生的。

683.

沒有父母兄弟，世間沒有從這裡[外]其他的，
沒有布施沒有供物，善放置的[布施伴隨的寶藏-⑩]不存在(被發現)。

684.

凡即使殺人，切斷他人的頭，
任何人沒殺任何人，[刀進入-⑩]在七個的間隙中間。

685.

生命(靈魂)確實是不能被切斷的、不能被破壞的，[有時-⑩]八邊形的、[有時-⑩]圓球
的，

有五百由旬，誰能夠(值得)切斷生命？

686.

如在線球被拋出時，解開者逃走，
同樣的那時那個生命，解開者逃走。

687.

如從村落離去後，進入其他的村落，
同樣的那時那個生命，進入其他的身體。

688.

如從家離去後，進入其他的家，
同樣的那時那個生命，進入其他的身體。

689.

確實八百四十萬，大劫，
凡愚者與凡賢智者，度過輪迴後，
將作苦的終結。

690.

諸苦樂，被諸桶與籠計量，
勝者知道全部，其他的人是癡昧者。

691.

之前我是這樣見者：癡昧的、被癡覆蓋的，
邪見者與破戒者，卑鄙者、誹謗者。

692.

在六個月內，將有我的命終，
我將落入地獄：一向辛辣的、可怕的。

693.

四個角落有四個門，被等分量地分開，
周邊為鐵壁，被鐵覆蓋。

694.

它的地是鐵製的，被火繫結、燃燒，
全部一百由旬，時時遍佈後存續。[MN.129, 250段]

695.

十萬年，那時聲音被聽到[有經過的一個時間-^②]，
大王！這是一洛叉，百分之一俱胝年。

696.

十萬俱胝，人在地獄中被折磨：
邪見者與破戒者，以及凡誹謗聖人者。

697.

在那裡長時間，我將感受苦的感受：
惡業有果，因此我大憂愁。

698.

大王！敵人的馴服者！王國增大者！請你聽，
我有女兒鬱多羅，大王！願你有吉祥，

699.

作善業，是在諸布薩戒上喜樂者，
是抑制者與好施與者，寬容者、離慳吝者。

700.

在學上無欠缺的作者，以及在他人家中媳婦，
吉瑞的釋迦牟尼的，優婆夷。

701.

然後戒具足的比丘，為了托鉢進入村落，
眼向下地、有念地，守護根門地、善自制地。

702.

次第乞食者，走到那個住所，
鬱多羅看見他，大王！願你有吉祥，

703.

滿的飲水容器，以及豐富的餅乾-她施與：
我有命終的父親，大德！願這個有利於他。

704.

在被指出時立即，果報生起，
我隨心所欲地受用，如毘沙門天王。

705.

大王！敵人的馴服者！王國增大者！請你聽，
包括天的世間中，佛陀被說為最高的：
請你歸依那位佛陀，敵人的馴服者！包括妻兒。

706.

以八支道，觸達不死境界：
請你歸依那個法，敵人的馴服者！包括妻兒。

707.

四行道者們，以及四在果上住立者們，
這個成為正直的，慧戒得定的僧團：
請你歸依那個僧團，敵人的馴服者！包括妻兒。

708.

請你立即戒絕殺生，請你避開世間中未被給與的，
成為不喝酒者以及不說虛妄，以及成為以自己妻子滿足者。」

709.

「夜叉！對我你是想要利益者，天神！你是想要有利益者，
我要做你的言語，你是我的老師。

710.

我歸依佛，無上的法，
連同人天的僧團：我歸依。

711.

我要立即戒絕殺生，我要避開世間中未被給與的，
成為不飲酒者與我要不說虛妄，以及我要成為以自己妻子滿足者。

712.

我要暴露在大風中，在疾行的河中，
我要吐出惡見，成為在佛陀教說上喜樂者。[]

713.

蘇樂達說這個後，戒絕惡見後，
對佛陀作禮敬後，登上上首的車。{ }
難陀葛餓鬼事，第三。

PV 39/Pv.39 奎宿天餓鬼事

714.[閻摩的人(獄卒)：-⑩]

「請你起來-奎宿！極惡法者！門已開者！不布施個性者！
我們將帶你往不幸運者們叫喊之處：具備苦的墮地獄者們。」

715.

就像這樣閻摩的使者們：那兩位紅眼巨大的夜叉說後，
各自在兩手臂上抓住奎宿後，走向天眾的面前。

716.[奎宿：-⑩]

「太陽容色的、亮麗的、輝煌的，淨美的、黃金網覆蓋的宮殿，
誰的這個人混雜的天宮：如太陽的光線發光地？」

717.

栴檀香塗抹的女眾，從[內連同外-⑩]兩方裝飾天宮，
那個看起來等同太陽容色的，哪位到達天界者在天宮中喜悅？」

718.

「是在波羅奈名為難提亞，不慳吝的、寬容的施主，
他的這個人混雜的天宮：如太陽的光線發光地。」

719.

栴檀香塗抹的女眾，從兩方裝飾天宮，
那個看起來等同太陽容色的，那位到達天界者在天宮中喜悅。」

720.[奎宿：-⑩]

「我是難提亞的妻子，女家長、家的一切主宰者，
我將會在丈夫的天宮中極喜樂，我不欲求看見地獄。」

721.

「極惡法者！這是你的地獄：在生命世間中福德沒被你做，
因為慳吝者、激怒者、惡法者，得不到進入天界的共住狀態。」

722.

「為何大便與小便，不淨的被看見呢？
這個惡臭的排泄物是什麼？為何這個強力吹？」

723.

「這個名為三色哇葛[排泄物地獄-^注]，百人深的，
奎宿！於該處，你被折磨千年。」

724.

「什麼惡作的，被身語意做呢？
以什麼成為三色哇葛得到者：百人深的？」

725.

「對沙門連同婆羅門們，又或其他乞求者們，
你以妄語欺瞞，那個惡的被你執行。」

726.

以那個成為三色哇葛得到者：百人深的，
奎宿！在那裡，你被折磨千年。

727.

他們切斷雙手還有雙腳，切斷雙耳還有鼻子，
還有大烏鴉群集合後，嚼翻騰者。」

728.

「請你們引回我那就好了，我將做許多善的，
以布施、以正行，以及以抑制、以調御，
做該者後有諸使快樂的，以及之後不懊悔。」

729.

「之前你變得放逸後，現在你悲泣，
你將領受，自己所做業的果報。」

730.

「誰從天的世界走來人的世界後，對詢問的我會這麼說：
在放下棍棒上者們上請你施與布施：覆蓋物(衣服)、臥床、食物、飲料，
因為慳吝者、激怒者、惡法者，得不到進入天界的共住狀態。」

731.

當然那個我從這裡走後，得到人胎後，
寬容的、戒具足的，我將做許多善的，
以布施、以正行，以及以抑制、以調御。

732.

我將種植諸園林，以及在難行的路處[作]諸通道，
水與水井：以明淨的心。

733.

在十四、十五日，與凡半月的第八日，
以及神變月，善具備八支。[SN.10.5]

734.

我入布薩，經常在諸戒上已自制，
以及在布施上我將不變得放逸，這被我看見。」

735.

像這樣這麼邊說邊哭者，從這裡從那顫抖者，
他們拋在可怕的地獄中：腳向上頭向下地。

736.

「我之前是慳吝者，沙門婆羅門們的誹謗者，
以及以離真實的欺瞞丈夫後，我在可怕形色的地獄中被折磨。」
奎宿天餓鬼事，第四。

PV 40/Pv.40 甘蔗餓鬼事

737.[餓鬼問尊者大目犍連：-②]

「這是我的大甘蔗林，不少的福德果生起，
現在不來到我的受用，大德！請你告知-什麼有這個果報？

738.

我被傷害以及我被被[甘蔗葉-②]咬：我努力、我嘗試受用任何東西，
那個力量被切斷的、貧困的我泣言：什麼業有這個果報？

739.

然後[有-②]苦惱的我倒落在地面上，我來回轉如魚在炎暑中，
哭泣的我的眼淚吞下，大德！請你告知-什麼有這個果報？

740.

饑餓的、疲憊的、口渴的，驚怖的-喜悅之樂不會發現，
大德！我問你這個義理，為何甘蔗的受用我會得不到呢？」

741.

「你之前以自己做業：生為人者在前生時，
而我對你說那個義理，聽聞這個義理後請你了知。

742.

吃甘蔗前行的你，那時男子從你的後面跟隨，
那時他對你懇求地說，你對他不說任何話。

743.

那時他對不說話的你乞求，以及他對你說-『高貴者！請你給我甘蔗』，
你對他從後面給與甘蔗，這是那個業有這個果報。

744.

來吧！你行走後如果從後面拿取，拿取後請你盡情地吃那個，
就以那樣你將成為悅意的，大喜的、踊躍的、完全喜悅的。」

745.

行走後他從後面拿取，拿取後他盡情地吃那個，
就以那樣他成為悅意的，大喜的、踊躍的、完全喜悅的。{」}
甘蔗餓鬼事，第五。

PV 41/Pv.41 少年餓鬼事

746.

有名為舍衛城城市，在喜馬拉雅山側，
在那裡有二位男童，「王子」被我聽聞。

747.

在諸能被染的上迷醉的，欲樂味大歡喜的，
在現在諸樂上貪求的，他們不看未來。

748.

那時他們已從人的狀態死沒，從這裡已到達其他世間，
他們哭泣在這裡沒被看見的，在以前自己的惡作：

749.

確實在有許多的，現起的能施物時，
我們沒能夠對自己，做微少的有利於樂的。

750.

有什麼比這個更壞的(惡的)：凡我們已從王室死沒，
已往生餓鬼界，具備饑渴者。

751.

「在這裡成為主人後，在那裡成為非主人，
以饑餓迷走：高傲彎下的人們。

752.

知道這個過患後：對自在者驕慢的生成，

捨斷自在者驕慢的生成，成為到達天界的人，
以身體的崩解-有慧者，他往生天界。」
少年餓鬼事，第六。

PV 42/Pv.42 王子餓鬼事

753.[大師：-⑨]

「在以前所作諸業的，果報會攪亂意：
在悅意的色、聲音、氣味，味道、所觸上。

754.

對舞蹈、歌曲、愛好、娛樂，不少地經歷後，
在遊園處繞著到處走後，進入王舍城者，

755.

看見善眼仙人：自我調御者、得定者，
少欲求者、具足慚者，好於殘食入鉢者。

756.

從象肩下來後，那時說-「大德！已得到」，
取他的鉢後，剎帝利向上高舉。

757.

在硬地處打破鉢後，笑著走開：
我是居得哇王的兒子，比丘！你能(將)對我做什麼！

758.

那個粗暴業的，果報是強烈的，
王子感受凡，在地獄中具備的。

759.

就六個八十四，萬(那由他)年，
向下走到大苦：做罪垢者在地獄中。

760.

朝上地，進一步顛倒地與左右地被折磨，
腳朝上地同時也站立地，愚者長久地被折磨。

761.

好幾千，加多個萬年，
向下走到大苦，做罪垢者在地獄中。

762.

像這樣強烈的：對無作惡事者有過失者們，
惡業者們被折磨：攻擊善行的仙人後。

763.

他在那裡許多年，感受許多苦後，
從那裡死沒，成為被饑餓傷害者-名為餓鬼。

764.

知道這個過患後：對自在者驕慢的生成，
捨斷自在者的驕慢，謙遜者隨轉起。

765.

就在當生能被稱讚：凡在諸佛上有尊敬者，
有慧者以身體的崩解，他往生天界。」
王子餓鬼事，第七。

PV 43/Pv.43 食糞者餓鬼事

766.[尊者大目犍連：-②]

「從糞坑上來後，你站立-悲慘者是誰呢？
無疑地是惡業者，你相信什麼呢？」

767.[餓鬼：-②]

「尊者！我是餓鬼：閻摩世界的不幸者，
做惡業後，從那裡成為來到餓鬼世界者。」

768.

「以什麼身、語、意，所做的惡作呢？
以什麼業的果報，你在這裡遭受苦？」

769.

「我有常住的[比丘-②]，是嫉妒者、家的慳吝者，
在我的家上固執者，卑鄙者、誹謗者。」

770.

我聽聞他的言語後，誹謗比丘們，
以那個業的果報，從那裡成為來到餓鬼世界者。」

771.

「非朋友以朋友容色：凡成為你的常到施主家者，
劣慧者以身體的崩解，死後成為什麼趣處到達者呢？」

772.

「我就站在，那個惡業者的頭頂處，
而他是其他境界[餓鬼界-㉔]到達者，就成為我的侍奉者，
773.
尊師！凡他人排便，這是我的食物，
而我排便，他依這個生活。」
食糞者餓鬼事，第八。

PV 44/Pv.44 食糞女餓鬼事

774.
「從糞坑上來後，妳站立-悲慘者是誰呢？
無疑地是惡業者，妳相信什麼呢？」
775.
「尊師！我是女餓鬼：閻摩世界的不幸者，
做惡業後，從那裡成為來到餓鬼世界者。」
776.
「以什麼身、語、意，所做的惡作呢？
以什麼業的果報，妳在這裡遭受苦？」
777.
「我有常住的，是嫉妒者、家的慳吝者，
在我的家上固執者，卑鄙者、誹謗者。
778.
我聽聞他的言語後，誹謗比丘們，
以那個業的果報，從那裡成為來到餓鬼世界者。」
779.
「非朋友以朋友容色：凡成為妳的常到施主家者，
劣慧者以身體的崩解，死後成為什麼趣處到達者呢？」
780.
「我就站在，那個惡業者的頭頂處，
而他是其他境界到達者，就成為我的侍奉者，
781.
尊師！凡他人排便，這是我的食物，
而我排便，他依這個生活。」
食糞女餓鬼事，第九。

PV 45/Pv.45 眾餓鬼事

782.[尊者大目犍連：-④]

「你們是赤裸的、醜形色的，消瘦的、血管浮現的，
肋骨顯露者！消瘦者！你們是誰-站在這裡呢？」

783.

「尊者！我們是餓鬼：閻摩世界的不幸者，
做惡業後，從那裡成為來到餓鬼世界者。」

784.

「以什麼身、語、意，所做的惡作呢？
以什麼業的果報，從那裡成為來到餓鬼世界者？」

785.

「在不關閉的渡場處，我們選擇半錢，
在有能施物時，我們做不自己的洲島。[≒Pv.31, 467-469偈]

786.

口渴的我們來到河，轉變成空無的，
在暑熱處我們來到日蔭，轉變成陽光。

787.

以及風對我們是火容色的：燃燒地噴，
大德！我們配得上這個，以及其他比那個[更]壞的(惡的)。

788.

即使我們走諸由旬：饑餓的貪求食物者，
得到後我們就折返，哎！我們的少福德狀態。

789.

饑餓的、昏厥的、迷走的，跌倒在地面的，
我們朝上地散佈，朝下地跌落。

790.

而那些[我們-④]就在那裡成為跌落者，跌倒在地面者，
我們搥胸與頭，哎！我們的少福德狀態。

791.

大德！我們配得上這個，以及其他比那個[更]壞的，
在有能施物時，我們做不自己的洲島。

792.

唉！那些[我們]從這裡走後，得到人胎後-好嗎？
寬容的、戒具足的，我們將做許多善的。」

眾餓鬼事，第十。

PV 46/Pv.46 華氏城餓鬼事

793.[餓鬼對她：-②略]

「諸地獄、畜生界，餓鬼們、阿修羅們還有人們、天神們被你看見，
你自己看見自己的業果報，我將帶你不受傷害地到華氏城，
到那裡後請你做善的。」

794.

「夜叉！對我你是想要利益者，天神！你是想要有利益者，
我要做你的言語，你是我的老師。」

795.

諸地獄、畜生界，餓鬼們、阿修羅們還有人們、天神們被我看見，
我自己看見自己的業果報，我將做不少的福德。」

華氏城餓鬼事，第十一。

PV 47/Pv.47 芒果林餓鬼事

796.[那些商人：-②]

這是你的極能被喜樂的蓮花池，有平整的好渡場以及大的水，
盛開花的、佈滿蜂群的，如何被你得到這個愉快的？

797.

以及你的這個極能被喜樂的芒果林，一切季節地保持諸果實，
盛開花的、佈滿蜂群的，如何被你得到這個天宮？

798.[餓鬼：]

成熟的芒果、水、粥，悅意的清涼日蔭，
以女兒施與布施，以那個這個被我得到。

799.[他的女兒：]

「請你們看這樣直接可見的業，布施的、調御的、抑制的果報，
我成為在高貴家族中婢女後，我成為媳婦-家的自在者。」

芒果林餓鬼事，第十二。

PV 48/Pv.48 車軸樹餓鬼事

800.[成為地居天神後去那位優婆塞的家站在家門：-⑩略]

「凡施與-那個不是[非僅在其他世間那個布施有果的情況-⑩]，就請你施與布施-施與後度脫兩者[當生及來世苦與無利益-⑩]，

以那個布施走到兩者[當生及來世樂-⑩]，請你們清醒-請你們不要變得放逸。」

車軸樹餓鬼事，第十三。

PV 49/Pv.49 財物收集餓鬼事

801.[在夜間被苦征服的女餓鬼：-⑩略]

「我們收集財物：以正的與不正的，

其他的人們受用那些，我們是苦的有分者。」

財物收集餓鬼事，第十四。

PV 50/Pv.50 長者子餓鬼事

802.[餓鬼1：]

六萬年，到處充滿的，

在地獄被折磨者們的[苦的-⑩]，什麼時候將有終結？

803.[餓鬼2：]

沒有終結-從哪裡有終結？終結不被看見，

因為在那裡惡的被執行：親愛的先生！你的與我的[苦的終結-⑩]。

804.[餓鬼3：]

我們邪命(錯誤生計)地生活：凡在有時我們不施與，

在有能施物時，我做不自己的洲島。

805.[餓鬼4：]

當然那個我從這裡走後，得到人胎後，

寬容的、戒具足的，我將做許多善的。{」}

長者子餓鬼事，第十六。

PV 51/Pv.51 六萬鎚(六十[千])餓鬼事

806.[尊者大目犍連：-⑧]

「為何如發瘋的樣子，你如迷走的鹿跑來跑去呢？
無疑地是惡業者，你喊什麼呢？」

807.[餓鬼：-⑧]

「尊師！我是餓鬼：閻摩世界的不幸者，
做惡業後，從那裡成為來到餓鬼世界者。」

808.

六萬鎚，到處充滿的，
在我的頭上落下，而那些打破頭。」

809.

「以什麼身、語、意，所做的惡作呢？
以什麼業的果報，你遭受這個苦：

810.

六萬鎚，到處充滿的，
在你的頭上落下，而那些打破頭？」

811.

「那時我看見正覺者，根已修習者-善眼，
坐在樹下者，修禪者、哪裡都不害怕者。」

812.

以丟石頭的攻擊，我打破他的頭，
以那個業的果報，我遭受這個苦：

813.

六萬鎚，到處充滿的，
在我的頭上落下，而那些打破頭。」

814.

「邪惡人！以你的法，
六萬鎚，到處充滿的，
在你的頭上落下，而那些打破頭。」
六萬鎚(六十[千])餓鬼事，第十六。

大品第四終了。

其攝頌：

庵婆色葛樂、謝力色葛，賓額勒苟、奎宿、甘蔗，
二則少年、二則食糞者，眾、華氏城、芒果林

車軸樹、財物收集，長者子、六萬鎰(六十[千])。

像這樣十六事，以那樣被說為品。

又-品的攝頌：

「蛇、烏玻哩，小、大。」四種。

五十一事，以四種誦。

餓鬼事經典終了。

制作说明

此汉译佛经数据来源于莊春江讀經站，一切相关权利归于译者。

原文是繁体中文，简体版由程序转换，可能会出现转换错误。电子书目录以及经文标题部分可能有一些修改，正文部分与原页面相同，但可能丢失了一部分链接和格式等元数据。

点击经文的汉字标题会打开莊春江读经站的经文原始页面，原始页面有巴利语对照，以及与经文相关的其它经文链接。经文标题里以小数点隔离书籍缩写与数字的是原经号，如：SN.1.1，无小数点的是 suttacentral.net 网站风格的经号，如：SN 1.1，点击后者这样的经号可以打开含有其它语言译文的网站页面。部分书籍没有整理出对应的经号，已有的经号有可能会有对应错误。若您发现有这样的错误，请联系我，谢谢！

要获取最新制成的电子书，请访问项目主页：<https://github.com/meng89/nikaya>

若难以下载电子书，或者有对此电子书相关的其它问题，也请联系我：observerchan@gmail.com